barcelonaberlínbuenosairesmadridmelbournemilwaukeepalmademallorcapurmamarcareustarragonatoronto

antropotagiabarreradrakeberlinunrioanchodetiempomanuali

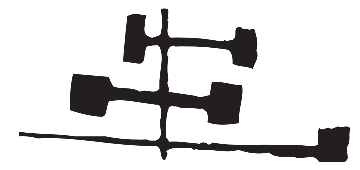
añoiiinumeroix sep.oct.nov.2006primaveraasurotoñonorte

dadesmilkexmilkerefreevetamadreysereidioy+selectedvideos



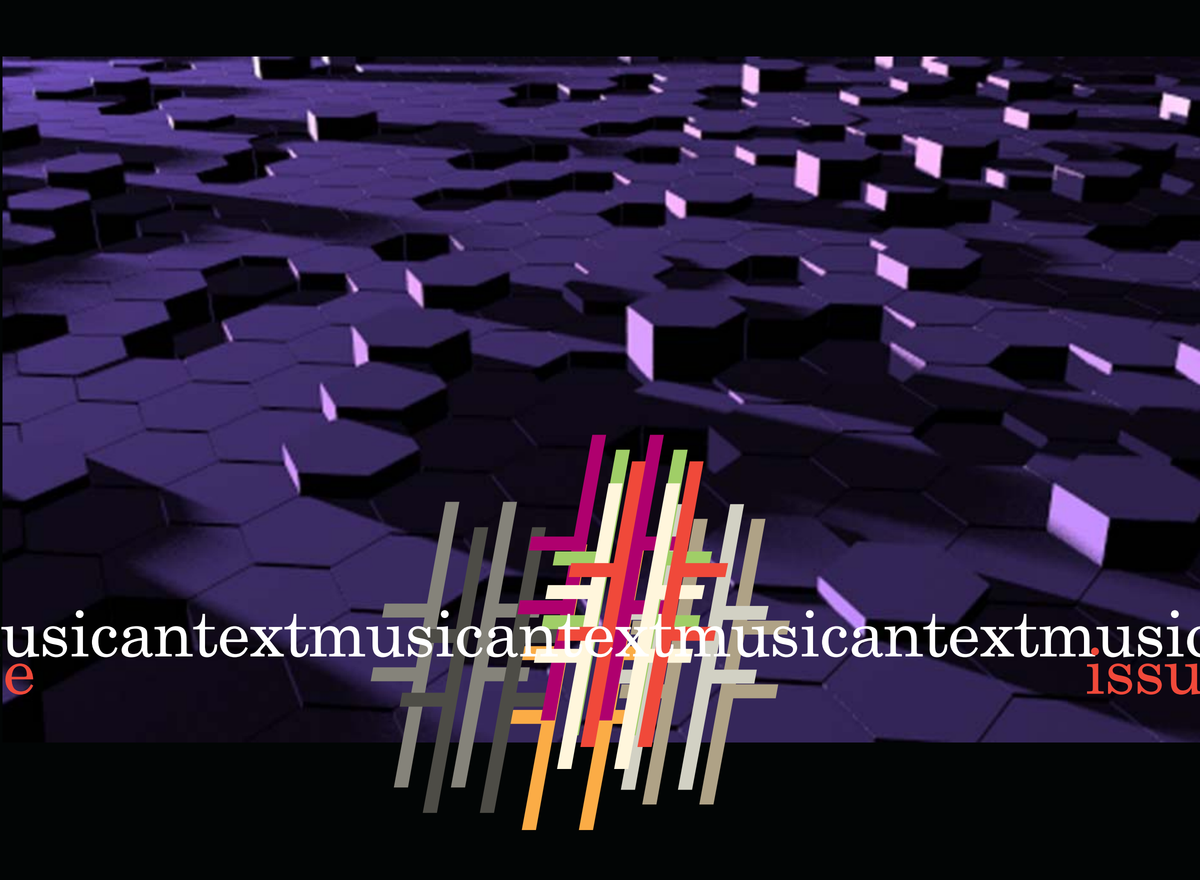
eduardo mendoza

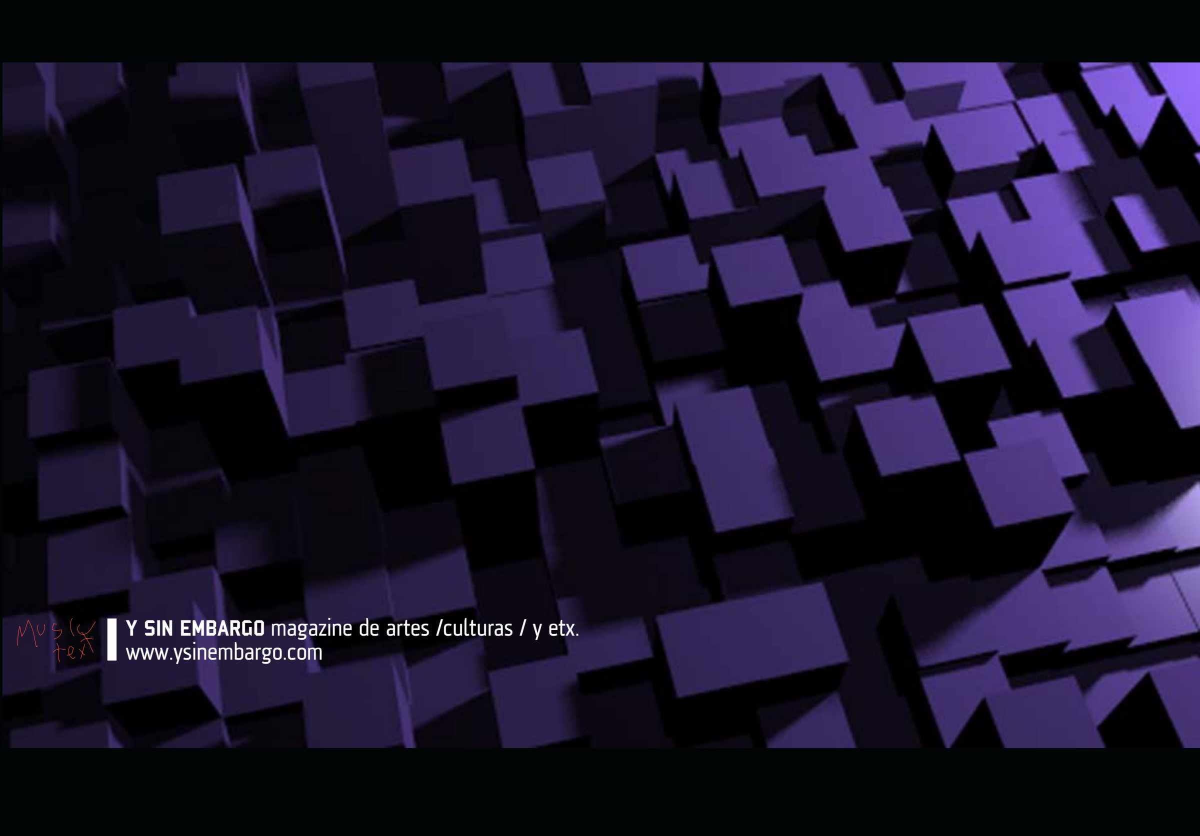
NAME



Hay ciudades que han sido elevadas a categoría literaria. Un ejemplo puede ser el París de Proust. Realmente es París el que se ha convertido en una gran novela.

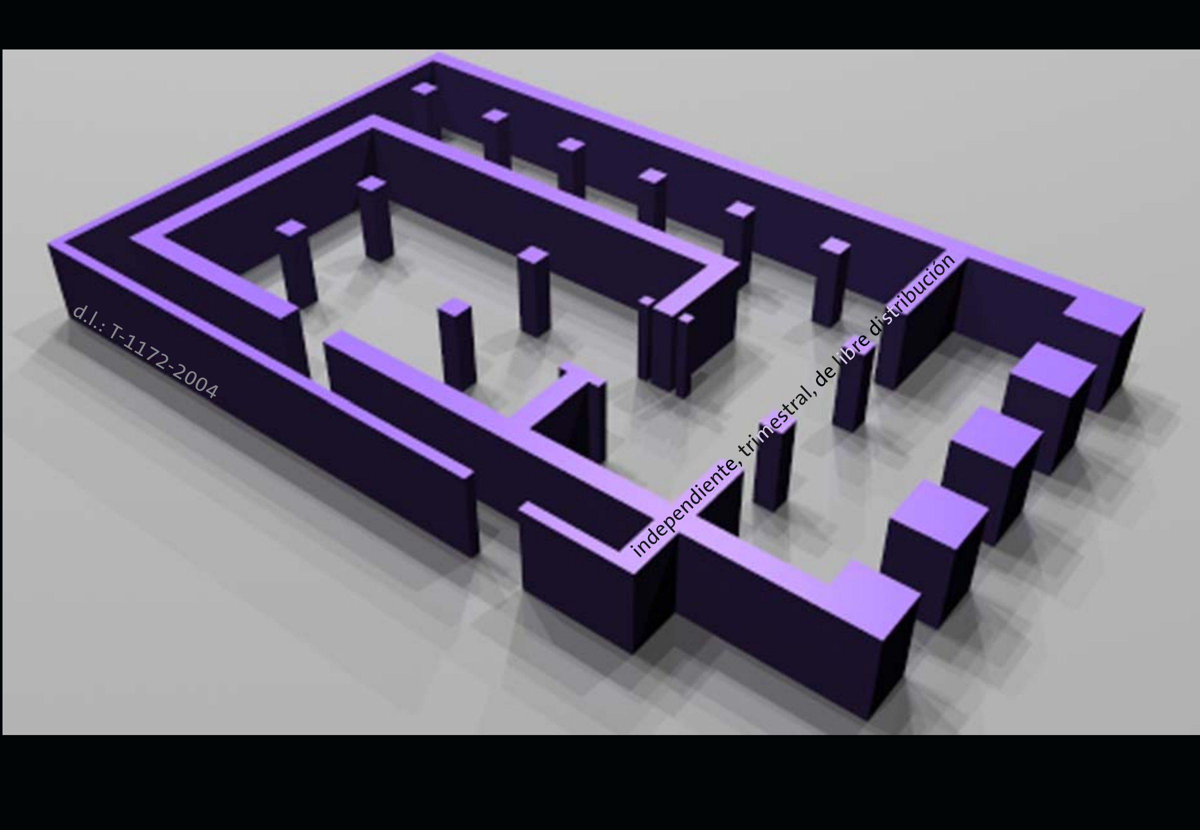
En una ciudad todo es anónimo y las cosas funcionan de una manera muy poco humana, y al mismo tiempo la más humana de todas. Este es un extraño fenómeno que me ha interesado siempre. ¿Qué son las ciudades? ¿Qué es el individuo y cómo se relaciona con ella?

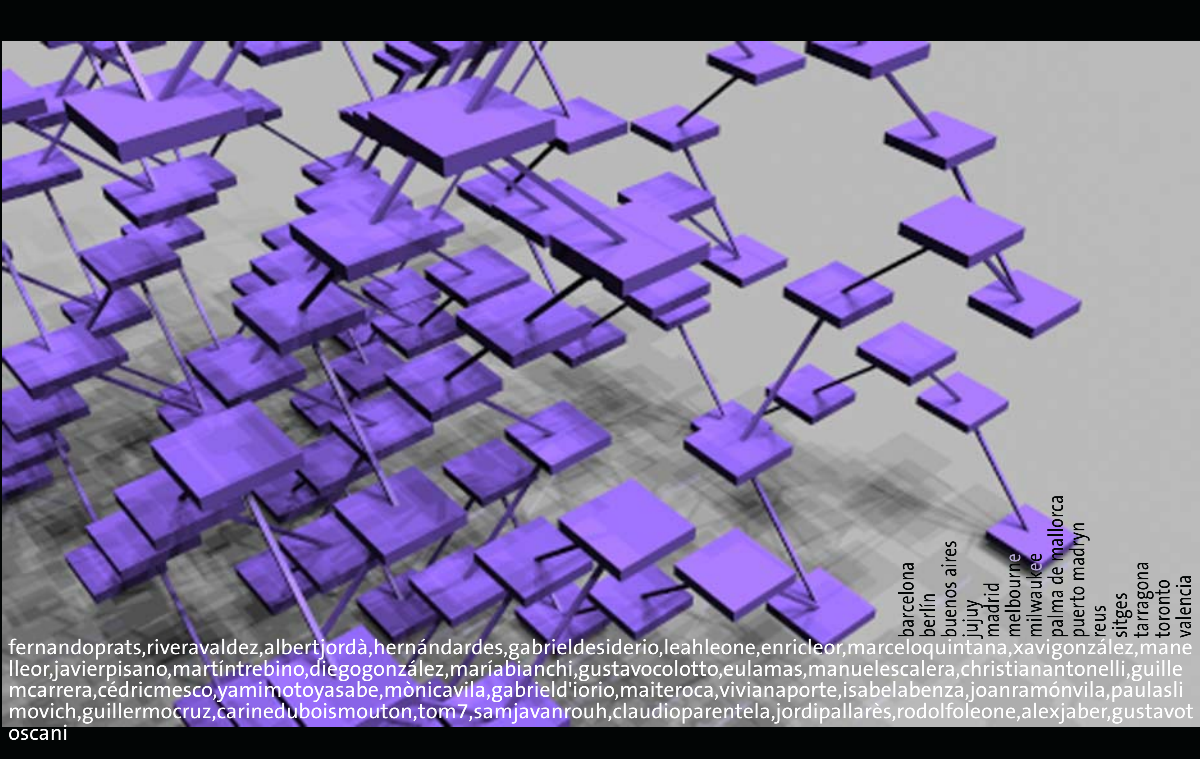

musicantextmusicantextmusicantextmusic
e
issu


Music text
Y SIN EMBARGO magazine de artes /culturas / y etx.
www.ysinembargo.com



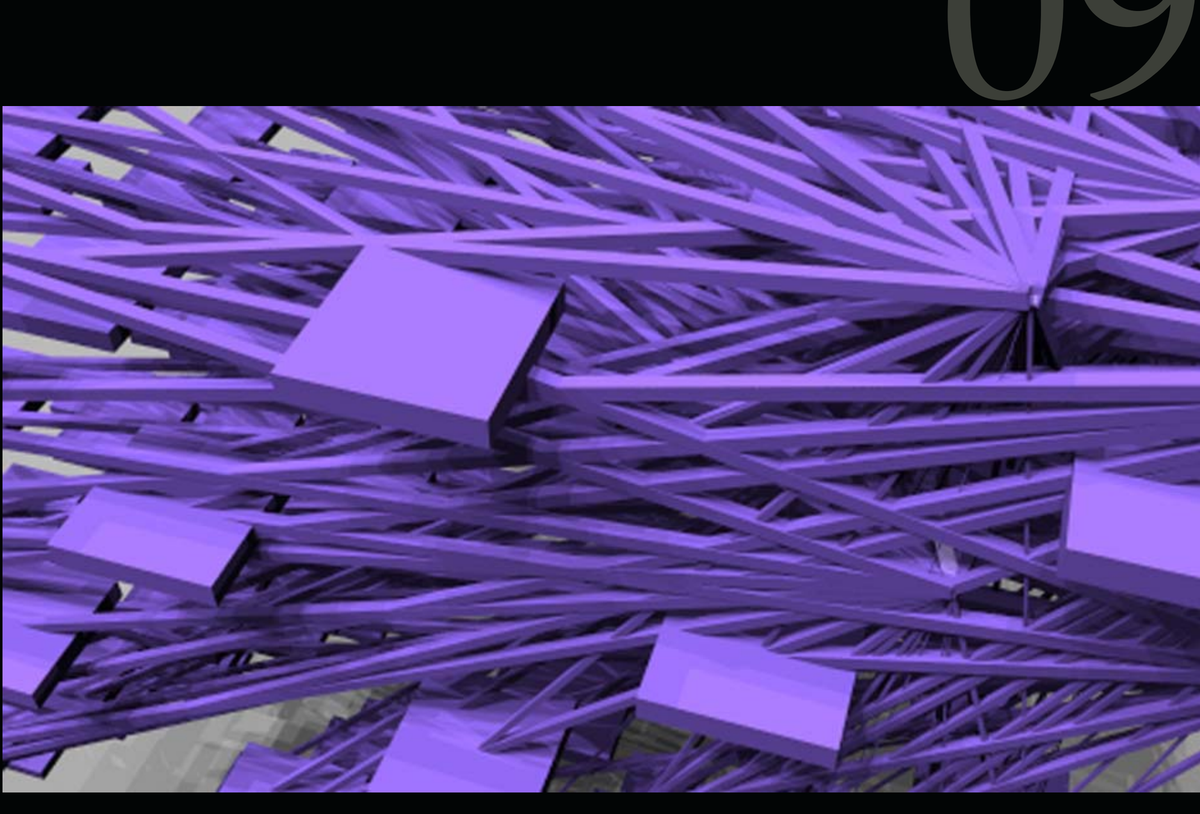
edita y dirige:
fernando prats
dirección de arte y diseño:
estudi prats
insistencia + corrección:
juan rivera valdez
fotografías:
gaby desiderio
xavi gonzález
albert jordà
enric leor
fernando prats
fotografía de cubierta:
enric leor
opening-spread: “andy’s pfaster’s intersections”
la garlocha durmiente
official sponsor:
txt:
hernán dardes
albert jordà
leah leone
fernando prats
marcelo quintana
juan rivera valdez
sep.oct.nov.2006
primaverasurotoñonorte
#09
SOME RIGHTS RESERVED

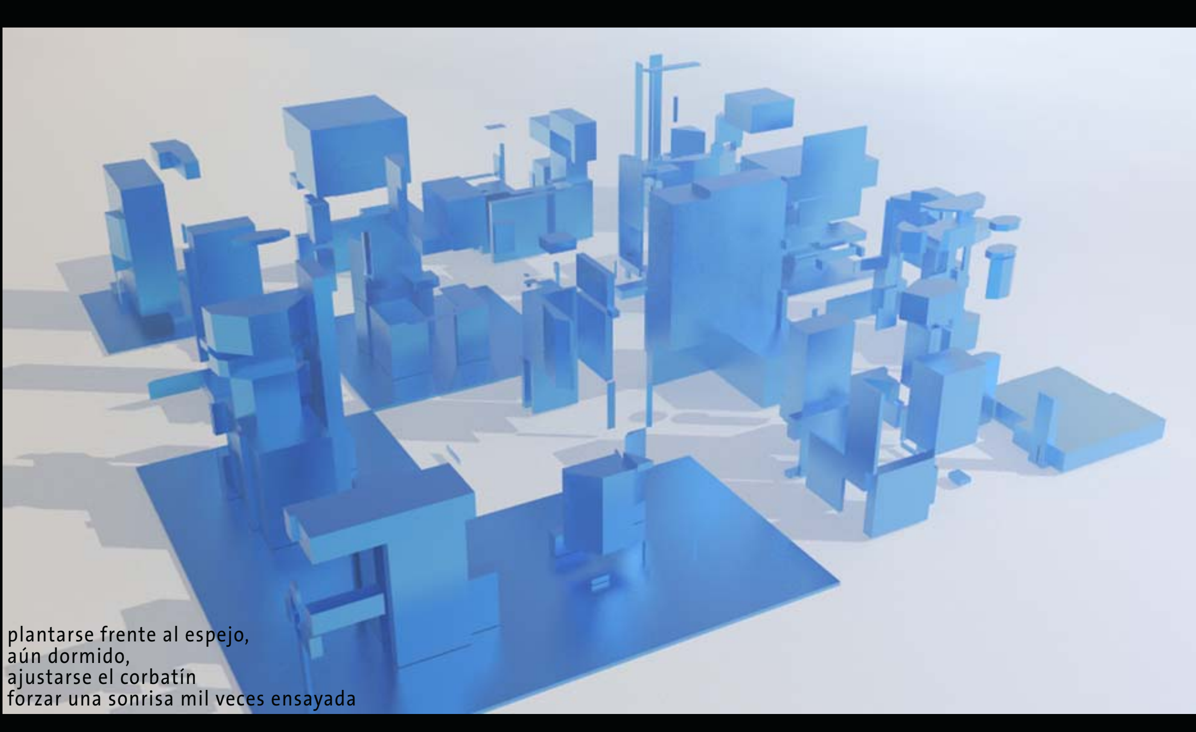

d.l.: T-1172-2004
independiente, trimestral, de libre distribución



fernandoprats,riveravaldez,albertjordà,hernándardes,gabrieldesiderio,leahleone,enricleor,marceloquintana,xavigonzález,manelleor,javierpisano,martíntrebino,diegogonzález,maríabianchi,gustavocolotto,eulamas,manuelescalera,christianantonelli,guillemcarrera,cédricmesco,yamimotoyasabe,mònicavila,gabrield'iorio,maiteroca,vivianaporte,isabelabenza,joanramónvila,paulaslimovich,guillermocruz,carineduboismouton,tom7,samjavanrouh,claudioparentela,jordipallarès,rodolfoleone,alexjaber,gustavotoscani

09





plantarse frente al espejo,
aún dormido,
ajustarse el corbatín
forzar una sonrisa mil veces ensayada

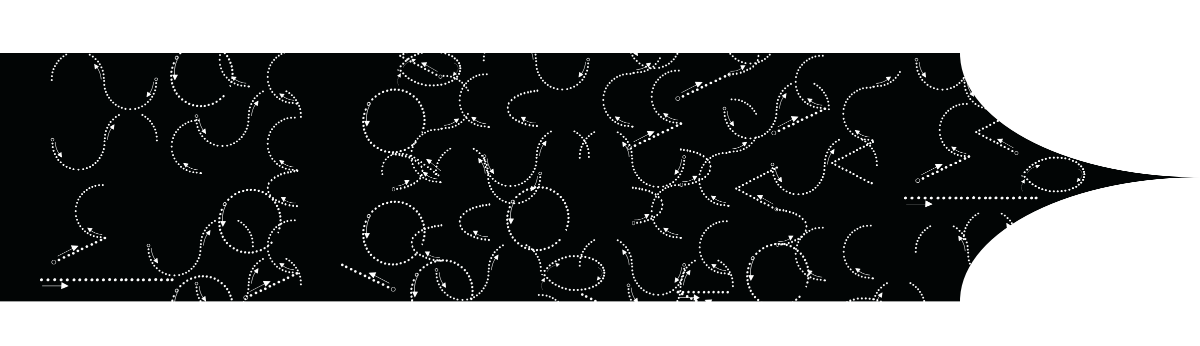
salir

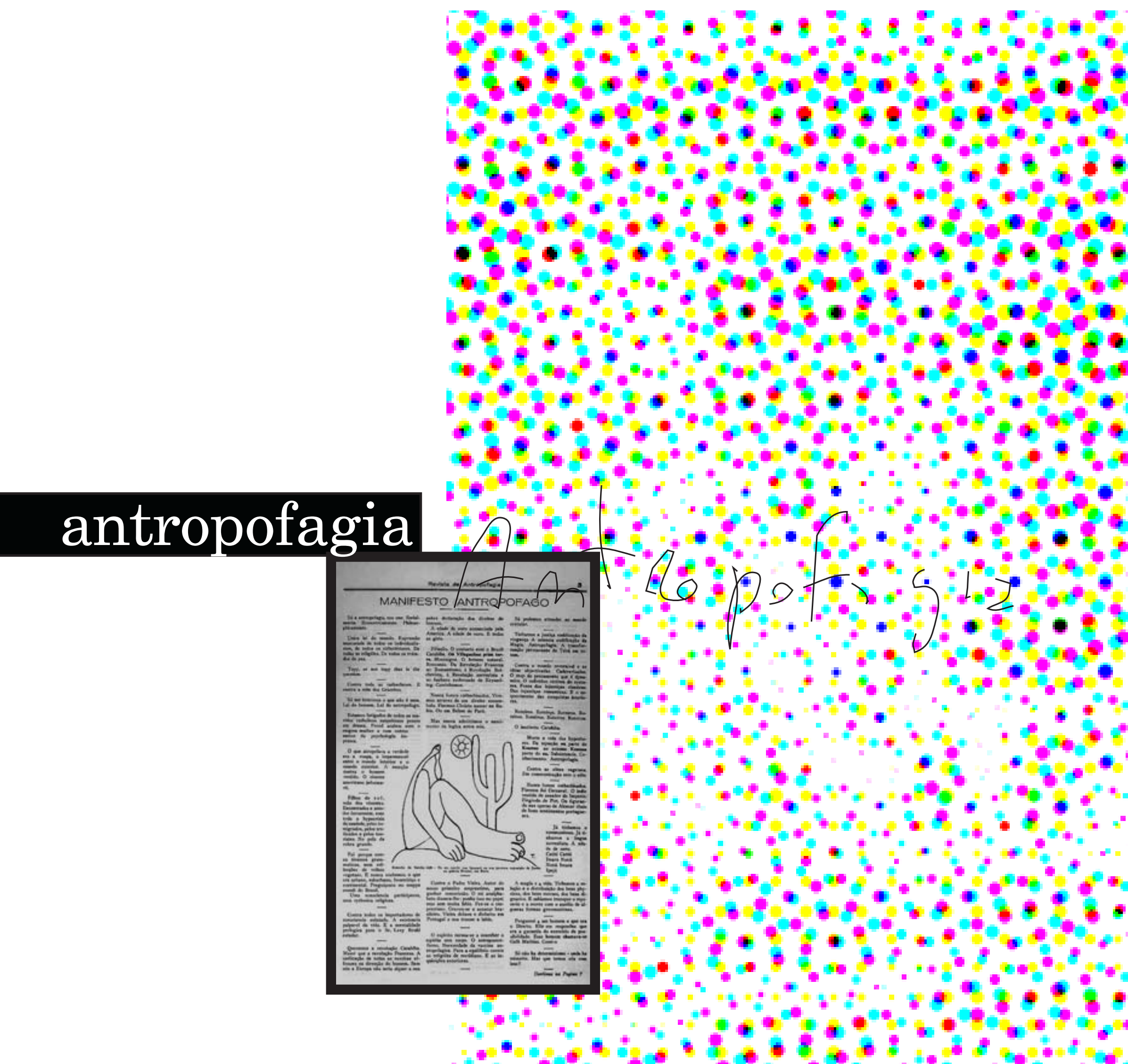
lo difícil
lo extraño
quizá sea
mantener en ascuas
las convicciones

qué cojones

u n t i p o c o y u n d o y c o j o n u d o

Por lo que sé “1984” es una canción de David Bowie del disco Diamond Dogs de 1974 inspirada en el libro de George Orwell “1984”




antropofagia
Antropofagia
Revista de Antropofagia
MANIFESTO ANTROPOFAGO

→ fotos: ubu
→ txt: leah leone / milwaukee

antropofagia

SÓMEINTERE
SSAÓQUENA
OEMEU.LEIDO
HOMEN.LEIDO
ANTROPOFA
GO

ANTROPOFAG
O

En 1928 Oswald de Andrade, uno de los fundadores del movimiento modernista en Brasil, publicó su Manifesto Antropófago, declarando la imperativa artística de canibalizar las influencias literarias y culturales de Europa. Harto de una literatura puramente imitativa que ignoraba las realidades sociales y culturales del país, Andrade buscaba no eliminar los corrientes literarias provenientes de ultramar, sino ingerirlos, digerirlos y transformarlas en un producto únicamente brasileño: "Absorção do inimigo sacro. Para transformá-lo em tótem." Introduciendo elementos históricos, étnicos, folklóricos, e indígenas, representando a la naturaleza regional y localizándose en la situación social del país, Andrade subvertía la literatura europea, tomando de ella lo que servía y deshaciéndose de lo demás. De este modo, los conceptos de imitar e influir pierden su poder al verse consumidos por la propia cultura tradicionalmente colonizada (tanto en su arte como en su política y economía).

Usando la fuerte imagen del caníbal, Andrade invirtió la retórica tradicional del colonizador europeo, que apuntaba al canibalismo indígena como justificación de su colonización. Además, la desnudez del indígena también se usó como evidencia de su necesidad de "civilización". Andrade escribe: "O que atrapalhava a verdade era a roupa, o impermeável entre o mundo exterior e o mundo interior. A reação contra o homem vestido." Al quitarse la ropa ideológica de la cultura dominante, la desnudez del arte brasileño permitiría una originalidad orgánica. Al mismo tiempo, el canibalismo representaba cierta ambivalencia cultural: aunque Brasil resintiera y luchara contra la dominación europea, tampoco puede negar su ascendencia lingüística y cultural. De este modo, la metáfora sirve para dirigirse tanto al guerrero indígena que ferozmente come su enemigo como al que come, en espíritu de memoria y de honor, el cuerpo del ser querido difunto dentro de su propia tribu.

Con el nacionalismo y xenofobia engendrados por el Estado Novo de Getulio Vargas, el movimiento antropófago perdió importancia en las letras brasileñas. Fue retomado con vigor, sin embargo, en los años 60 a través del trabajo innovador de los hermanos Augusto y Haroldo de Campos. Poetas, críticos y traductores, los dos publicaban prolíficamente avanzando modos de expresión que se encontraban innovadores en su estructura y temario. En el campo de la traducción, el canibalismo llegó a una nueva etapa, una que llegaría a influir muchas áreas del arte, la música popular incluida.

En lo que los hermanos llamaba la transcreação, la literatura extranjera al ser conceptualmente ingeridoa y transformada adquirió neologismos, elementos regionales de otros países y lenguas, y referentes a la cultura brasileña—todas estrategias para mantener las estructuras formales de la literatura extranjera mientras se la convirtiera en un producto culturalmente relevante. La literatura traducida (transcreada) tomó matices sugestivas, se convertía en poemas concretas, adquirió ambigüedades no presentes en el original, y rimas y tonalidades no intencionadas. Los autores principales con los que trabajaban eran vanguardistas como Pound, Cummings, Joyce, además de los rusos Maiakóvski y Khliébnikov y también autores más antiguos que en su época eran innovadores como Donne, Mallarmé y Arnaut Daniel.



La popularidad y ubiquidad de los hermanos de Campo los llevó a un nivel que pocos traductores han llegado, el de ser tan o hasta más conocidos que los autores de los textos que han traducido. Influyeron mucho en el arte popular, siendo un caso muy conocido su relación con Caetano Veloso. Colaborando con Haroldo de Campos, Veloso produjo Circuladô de fulô, una canción en la tradición de los trovadores del nordeste brasileño de los 1700 (ver: http://www.ubu.com/ethno/poems/decampos_galaxias.html) y Elegia, basada en la traducción de Augusto de Campos de la Elegía XX de John Donne: To His Mistress Going to Bed.

Escrito en plena era de eplor/tación de América la elegía hace hincapié en la petición de un amante por descubrir y explorar el cuerpo de su amada, y la petición de un colonizador/explorador europeo a un rey por el derecho de descubrir y conquistar territorio ajeno.

ELEGY XX.
TO HIS MISTRESS GOING TO BED.

COME, madam, come, all rest my powers defy ;
Until I labour, I in labour lie.
The foe ofttimes, having the foe in sight,
Is tired with standing, though he never fight.
Off with that girdle, like heaven's zone glittering,
But a far fairer world encompassing.
Unpin that spangled breast-plate, which you wear,
That th' eyes of busy fools may be stopp'd there.
Unlace yourself, for that harmonious chime
Tells me from you that now it is bed-time.
Off with that happy busk, which I envy,
That still can be, and still can stand so nigh.
Your gown going off such beauteous state reveals,
As when from flowery meads th' hill's shadow steals.
Off with your wiry coronet, and show
The hairy diadems which on you do grow.
Off with your hose and shoes ; then softly tread
In this love's hallow'd temple, this soft bed.
In such white robes heaven's angels used to be
Revealed to men ; thou, angel, bring'st with thee
A heaven-like Mahomet's paradise ; and though
Ill spirits walk in white, we easily know
By this these angels from an evil sprite ;
Those set our hairs, but these our flesh upright.
|| Licence my roving hands, and let them go
Before, behind, between, above, below.
O, my America, my Newfoundland,
My kingdom, safest when with one man mann'd,
My mine of precious stones, my empery ;
How am I blest in thus discovering thee !
To enter in these bonds, is to be free ;
Then, where my hand is set, my soul shall be.
|| Full nakedness ! |All joys are due to thee ;
As souls unbodied, bodies unclothed must be
To taste whole joys. |Gems which you women use
Are like Atlanta's ball cast in men's views ;
That, when a fool's eye lighteth on a gem,
His earthly soul might court that, not them.
Like pictures, or like books' gay coverings made
For laymen, are all women thus array'd.
Themselves are only mystic books, which we
—Whom their imputed grace will dignify—
Must see reveal'd. |Then, since that I may know,
As liberally as to thy midwife show
Thyself ; cast all, yea, this white linen hence ;
There is no penance due to innocence :
To teach thee, I am naked first ; why then,
What needst thou have more covering than a man?

La versión traducida por Augusto de Campos en 1978, hace una inversión cultural al poema. →

ELEGIA: INDO PARA O LEITO
Augusto de Campos

Vem, Dama, vem que eu desafio a paz;
Até que eu lute, em luta o corpo jaz.
Como o inimigo diante do inimigo,
Canso-me de esperar se nunca brigo.
Solta esse cinto sideral que vela,
Céu cintilante, uma área ainda mais bela.
Desata esse corpete constelado,
Feito para deter o olhar ousado.
Entrega-te ao torpor que se derrama
De ti a mim, dizendo: hora da cama.
Tira o espartilho, quero descoberto
O que ele guarda quieto, tão de perto.
O corpo que de tuas saias sai
É um campo em flor quando a sombra se esvai.
Arranca essa grinalda armada e deixa
Que cresça o diadema da madeixa.
Tira os sapatos e entra sem receio
Nesse templo de amor que é o nosso leito.
Os anjos mostram-se num branco véu
Aos homens. Tu, meu anjo, és como o Céu
De Maomé. E se no branco têm contigo
Semelhança os espíritos, distingo:
O que o meu Anjo branco põe não é
O cabelo mas sim a carne em pé.
|| Deixa que minha mão errante adentre.
Atrás, na frente, em cima, em baixo, entre.
Minha América! Minha terra a vista,
Reino de paz, se um homem só a conquista,
Minha Mina preciosa, meu império,
Feliz de quem penetre o teu mistério!
Liberto-me ficando teu escravo;
Onde cai minha mão, meu selo gravo.
|| Nudez total! Todo o prazer provém
De um corpo (como a alma sem corpo) sem
Vestes. As jóias que a mulher ostenta
São como as bolas de ouro de Atalanta:
O olho do tolo que uma gema inflama
Ilude-se com ela e perde a dama.
Como encadernação vistosa, feita
Para iletrados a mulher se enfeita;
Mas ela é um livro místico e somente
A alguns (a que tal graça se consente)
É dado lê-la. Eu sou um que sabe;
Como se diante da parteira, abre-
Te: atira, sim, o linho branco fora,
Nem penitência nem decência agora.
|| Para ensinar-te eu me desnudo antes:
A coberta de um homem te é bastante.

Refiriendo a las minas, que eran fuente importante de la explotación natural de Brasil. Refiriéndose a América, continente colonizado, no colonizador, de modo que la retórica de la dominación sexual se amplía a través del destacado énfasis en la dominación colonial. Refiriéndose a la esclavitud, lo que introduce también el legado brasileño de importar esclavos africanos a trabajar en los ingenios y hacer servicio doméstico.

Un año después de su publicación por de Campos, Caetano Veloso hizo una rendición a la elegía, añadiendo otro nivel de apropiación cultural al cantarla para el público popular.

ELEGIA
de Caetano Veloso

Deixa que minha mão errante adentre
Em cima, em baixo, entre
Minha América, minha terra à vista
Reino de paz se um homem só a conquista
Minha mina preciosa, meu império
Feliz de quem penetre o teu mistério
Liberto-me ficando teu escravo
Onde cai minha mão, meu selo gravo
Nudez total: todo prazer provém do corpo
(Como a alma sem corpo) sem vestes
Como encadernação vistosa
Feita para iletrados, a mulher se enfeita
Mas ela é um livro místico e somente
A alguns a que tal graça se consente
É dado lê-la
Eu sou um, quem sabe...

En un país donde casi 20 millones de habitantes son iletrados, el hecho de hacer disponible la elegía a los que no pueden leer la versión de de Campos es una forma de invitarlos a compartir "el libro místico". El misterio exclusivo del escritor inglés se ha abierto a una experiencia inclusiva para el pueblo. Y, por bueno o malo, el caníbal literario ha comido hasta no dejar rasgo, ya que hay muy pocos que saben el verdadero origen de esta canción que ha sido muy popular.

REFERENCIAS INFORMATIVAS

BBC News Online. Brazil Fights Illiteracy "virus". 9 septiembre 2003. 3 septiembre 2006 ←http://news.bbc.co.uk/2/hi/americas/3093472.stm→

Campos, Augusto de. "Elegia: indo para o lieto". O anticrítico. (São Paulo: Companhia das Letras, 1986), 54-57

Donne, John. Poems of John Donne. vol I. E. K. Chambers, ed. London, Lawrence & Bullen, 1896. 148-150.

Gentzler, Edwin. "Translation, Postcolonial Studies and the Americas." Translation and Power. Ed. Maria Tymockzo and Edwin Gentzler. Amherst: University of Massachusetts, 2002. 195-218. 3 Dec. 2004. ←http://www.brunel.ac.uk/faculty/arts/EnterText2_2_pdfs/gentzler.pdf→

Greene, Roland. "New World Studies and the Limits of National Literatures". Stanford Humanities Review Online. 6.1 (1998). 3 septiembre 2006. ← http://www.stanford.edu/group/SHR/6-1/html/greene.html→

Johnson, Randall. "Tupy or not Tupy: Cannibalism and Nationalism in Contemporary Brazilian Literature and Culture." Modern Latin American Fiction. Ed. John King. London: Faber, 1987. 41-59.

Milton, John. "Translation Theory in Brazil." Bulletin of Hispanic Studies 75 (1998): 123-136.

Perrone, Charles. "Poesia Concreta e Tropicalismo." Revista USP, 4 (1989). 3 Dec. 2004.

←http://www.usp.br/revistausp/n4novo/fcharlsetexto.html→

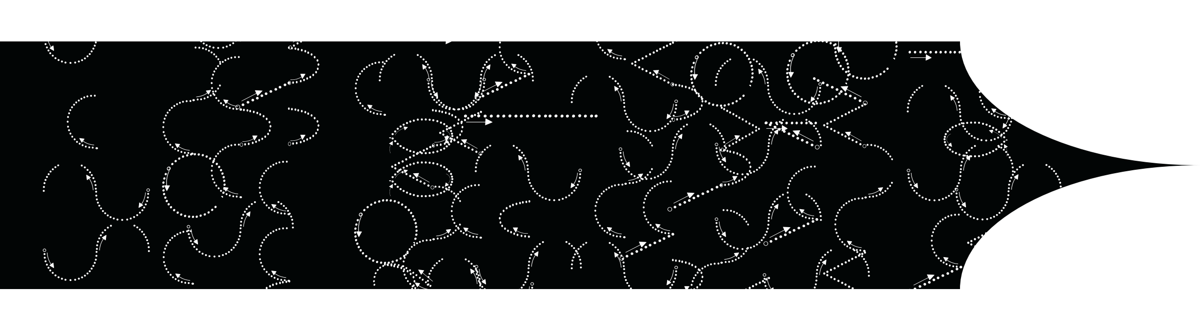
Veloso, Caetano. "Elegia". Cinema Transcendental, Verve 314512023-2, 1979.

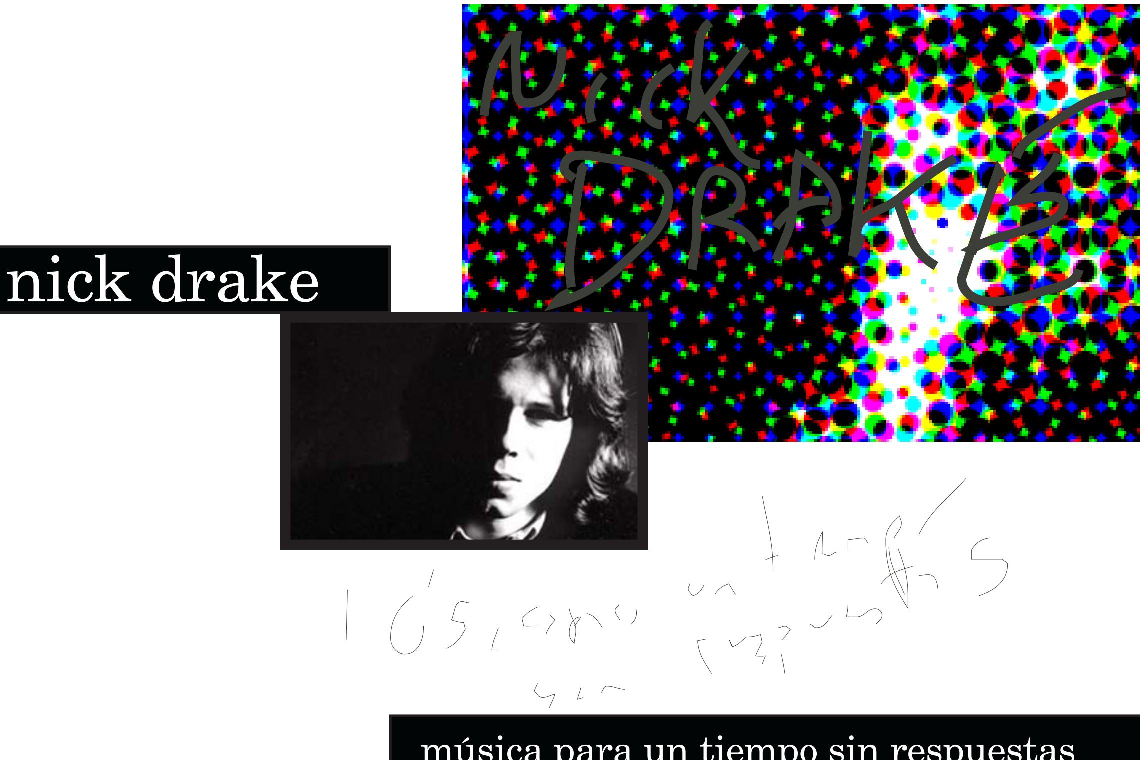
Witkowski, Ariane. "Caetano Veloso or the Taste for Hybrid Language." Translated by Rosemary Dear. Diogenes 191, (2000): 126-34. Humanities Full Text. Wilson Web. University of Wisconsin-Milwaukee Library. 2 Dec. 2004.


POESIA
É
RISCO
augusto de campos / cid campos


cid campos / augusto de campos
POESIA
É
RISCO

c u a l q u i e r   i d i o m a   q u e   d i f i e r a
La viuda de Orwell no le dió a Bowie los derechos para hacer una obra de teatro, pero algunas de las canciones que se supone serían




Nick DRAKE
nick drake
música para un tiempo sin respuestas

→ hernán dardes / parque chacabuco, buenos aires

WILLIAM BLAKE - The sick rose

¡OHROSA,EST
Á SENFERMA!
ELGUSANOINV
ISIBLEQUEVUE
LAPORLANOC
HE

EN LA
TEMPESTADQU
EAÚLLAHADES
CUBIERTO TU
CAMA

DEGOZOCARMESÍ ,YSUAMORO
SCURO,SECRETO,TECONSUME
LAVIDA

nick drake: música para un tiempo sin respuestas

YSE #09

Ironía. O de cómo morir en el anonimato a renacer acompañando el placentero andar de un auto en un comercial de Volkswagen. De pasar de secreto mejor guardado a convertirse en una referencia inevitable. Hechizo. De encontrar el sonido perfecto que describa por igual la tristeza más acongojante y la paz más confortable. Escuchar la música de Nick Drake equivale a encontrar la mejor compañía en la soledad, para terminar con la sensación de haber acompañado a un solitario. Un perdedor, un tierno perdedor; y es por eso que se lo ama. Otro icono de la autodestrucción, pero con la paradoja de la sospecha de un suicidio por error. Un libro de poemas en la mesa de luz, los conciertos Brandenburgueses de Bach en el viejo tocadiscos y un puñado de antidepresivos confundidos con somníferos resultan la mejor puesta en escena para una muerte, que como último coqueteo con el olvido comete el error de llegar un año antes de los

27...

Nick Drake estuvo muy cerca de convertirse en el hijo ideal de una típica y adinerada familia británica. Había nacido en Birmania el 19 de Junio de 1948, en uno de los viajes de su padre como vendedor de antigüedades, y después de una breve estadía en Bombay recaló en una bella mansión al sur de Birmingham. Y tuvo una infancia perfecta: buen alumno, amante de la música clásica, capitán del equipo de rugby, miembro del coro de la iglesia..., pero como a todo joven de su generación se le cruzaron Lennon y McCartney. Y ya con guitarra en mano y las primeras composiciones en su cabeza, siguió mansamente el camino trazado y se dedicó a estudiar literatura inglesa en Cambridge; entonces junto a los románticos franceses y a William Blake llegó el hachís.

se dedicó a estudiar literatura inglesa en Cambridge



Por aquellos años, y gracias a Bob Dylan, de ambos lados del Atlántico empezaban a aparecer grandes cantautores. Basta con repasar alguno de los nombres (Neil Young, Tim Buckley, Van Morrison, Donovan, Paul Simon, Cat Sevens, Leonard Cohen) para tener conciencia de la calidad artística del contexto en donde Nick debía moverse. Fue el productor Joe Boyd, a instancias de Ashley Hutchings, de Fairport Convention, quién le dio la posibilidad de grabar su primer disco: "Five leaves left" (1969), nombre tomado del aviso que aparecían en los paquetes de papel de armar cigarrillos cuando quedaban apenas cinco de ellos. El trabajo es un perfecto compilado de notas del diario íntimo de un joven que aun carga con todas las dudas y esperanzas de la adolescencia. Un auténtico conjunto de canciones en donde el artista no tiene el menor prejuicio en desnudar todas sus inquietudes. Nick Drake no canta, Nick Drake susurra. Lo aprendió de Jaques Brel, de Aznavour y de sus amados cultores de la "chanson" francesa. Y la versatilidad con la guitarra más los bellos y sutiles arreglos terminan por redondear un trabajo perfecto, imprescindible. Hay canciones de una belleza única como la reflexiva "Day is one" y "Cello song" (Olvida este mundo cruel al que yo pertenezco/Yo me sentaré y esperaré/Y cantaré mi canción/Y si un día me vieras entre a multitud/échame una mano y elévame a tu sitio entre las nubes).

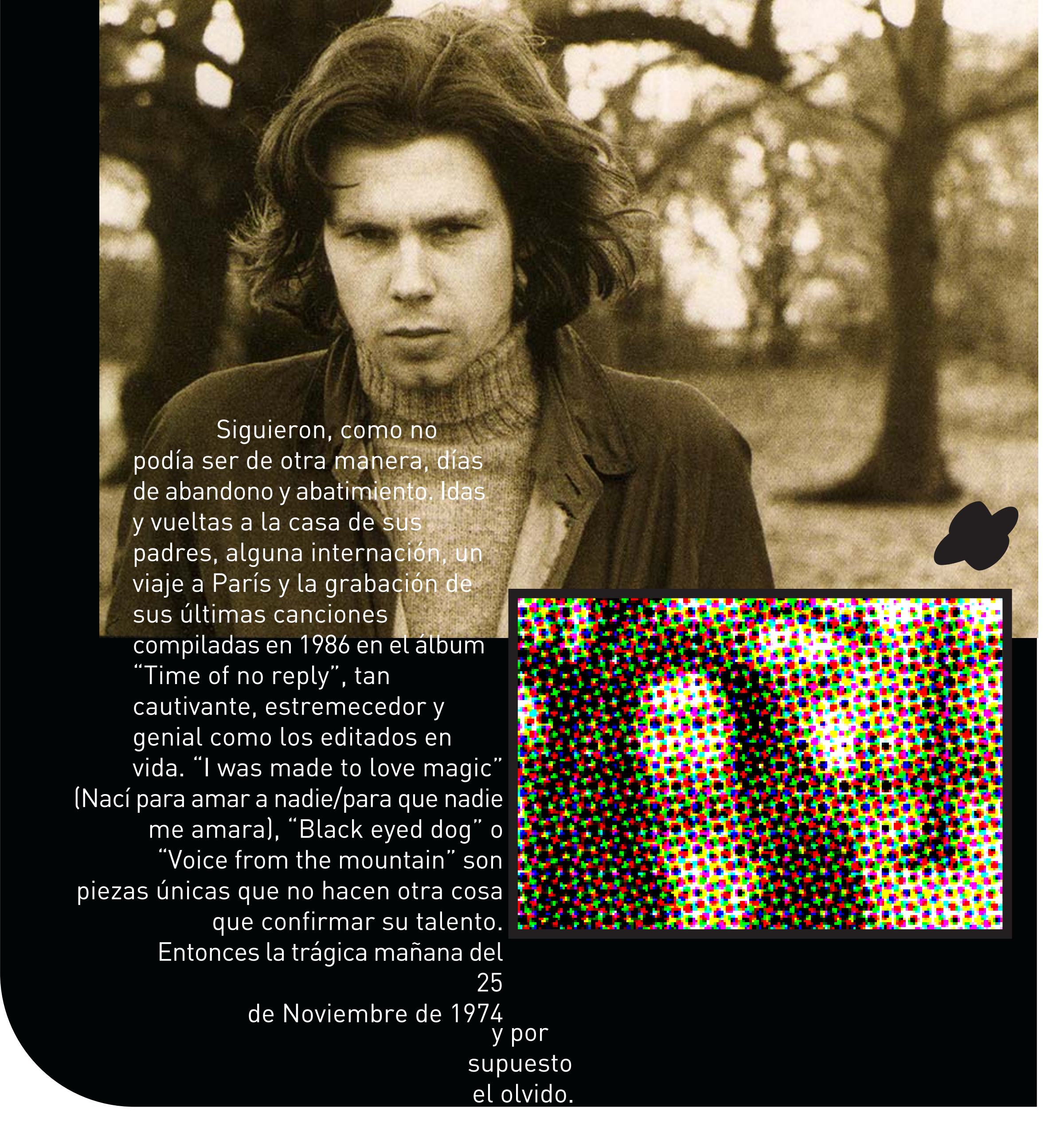
El amor aparece en canciones como en la melancólica “Time has told me” y en la balada “Man in a shed” cargada de tierna poesía adolescente (Había un hombre que vivía en un establo/pasaba sus días con la cabeza perdida/porque su tinglado estaba podrido bajo la lluvia(...)Había una chica que vivía por allí cerca/Cada vez que la veía él solo era capaz de mirarla(...)Bien, esta historia no es tan nueva/Pero el hombre soy yo, y la chica eres tú/así que deja tu casa y ven a mi establo/Por favor, no dejes que mi mundo siga lloviendo a través de mi cabeza...). “Fruti tree” es una curiosa y premonitoria reflexión sobre la fama (La fama es como un árbol frutal/así de inestable/nunca puede crecer). También se destacan “River man” y “Way to blue” de impecables arreglos de cuerda a cargo de Robert Kirby (Mira a través del tiempo y encuentra tu rima/Cuéntanos lo que encuentres/Esperaremos a tu puerta/esperanzados como el ciego). A pesar de las excelentes críticas, comercialmente el álbum resultó un fracaso. Y las presentaciones en directo no fueron mejores. La inmensa timidez, la frágil personalidad de Drake lo llevaban a mostrarse en el escenario sentado en una silla, con la mirada fija en el piso casi sin contacto con el público. La suma de contratiempos no podía hacer otra cosa que derrumbarlo. Abandona la mansión para trasladarse a Londres y deja inconclusa la carrera en Cambridge. Pero es precisamente el sello, y en especial su dueño Joe Boyd el que sigue creyendo en él, colocando a su servicio todo lo que estaba a su alcance para grabar el sucesor de “Five leaves left”. Se suman pianos, flautas, saxos, el talento de John Cale y el resultado es otro disco impecable. “Bryter Layter” fue publicado en 1970, y resulta una ampliación del espectro compositivo, sonoro y poético de Drake.

resultó un fracaso

Las canciones folk dan lugar a piezas más cercanas a un jazz suave y seductor, y se agregan temas instrumentales ("Introduction", "Sunday" que abren y cierran el disco respectivamente, y "Bryter Layter"). "Fly" es una plegaria conmovedora, y "Poor boy" una rareza en su repertorio, probablemente el único momento donde abandona su lírica para cantarle junto a los coros femeninos de Pet Arnol y Doris Troy a un vagabundo (Oh! Pobre chico/tan preocupado consigo mismo/Oh! Pobre chico/tan preocupado por su salud). Las letras adquieren una importancia mayor, ya que además de haber ganado en calidad, su melancolía y tristeza se contraponen con el aparente optimismo que proponen algunas de las melodías. "One of these things first" (Yo podría haber sido un marinero/podría haber sido un cocinero/un amante de carne y hueso (...)podría haber sido tu puerta/podría haberme quedado a tu lado/haberme quedado más tiempo/podría haber sido tu estatua/podría haber sido tu amigo (...) yo podría haber sido/una de estas cosas, en primer lugar) y "At the chime of a city clocks" son ejemplos de los versos más hermosos que haya escrito. El disco se cierra con "Northern sky" , una emotiva canción de amor cuya letra no hace otra cosa que confirmar la virtud de su poesía (Nunca sentí la magia tan locamente/nunca vi que las lunas conocieran el significado del mar/nunca tuve la emoción en la palma de la mano/o sentí dulces brisas en lo alto de un árbol/Pero ahora tú estás aquí/iluminando mi cielo norteño). Pero a pesar de las esperanzas de todos quienes estaban a su alrededor, el disco no consigue repercusión comercial.

Fragilidad, fracaso y abandono (Joe Boyd vende su sello Witchseason a Island Records) son el perfecto caldo de cultivo para la depresión. Y allí cayó inevitablemente Nick Drake en esos años. Fueron tiempos oscuros, de tratamientos psiquiátricos, de vaivenes permanentes en el estado de ánimo. Pero un día allá por 1972, un desaliñado Drake deja en la recepción de Island, en el más absoluto silencio, las cintas de "Pink moon", lo que sería su último trabajo. Había sido grabado en dos días, solo él, un piano, la guitarra y el apoyo moral de John Wood, su amigo de toda la vida. "Pink moon" (1972) es una agonía de poco más de veintiocho minutos. Es hermosamente cruel y doloroso. Los once breves temas se suceden en un angustiado viaje del que ni la delicadeza en la voz de Drake podrá ocultar su destino mortal. Pero como muchos otros grandes artistas, Nick Drake hace del dolor el mayor alimento para su talento. "Pink moon" abre el disco y no permite dudar de qué se trata (Lo he visto escrito y lo he visto decir/la luna rosa está en camino); "Place to be" en una cruel confesión que hiela la piel con solo oír la primera frase (Cuando yo era joven, más joven que antes/nunca vi la verdad colgando de la puerta/y ahora que soy más viejo la veo cara a cara/y ahora que soy más viejo tengo que levantarme a limpiar el lugar (...)Ahora soy más débil que el pálido azul/Oh, tan débil en esta necesidad de ti). "Road" es otra melodía conmovedora que nuevamente cumple la función de afable despedida (Yo estoy viendo la luna claramente/Puedes tomar el camino que te lleva a las estrella/ahora yo puedo tomar un camino que me salvará). Y las canciones se suceden como si fueran una sola, "Wich Hill", la instrumental "Horn", la desgarradora "Things behind the sun", el blues de "Know" (Sabes que te amo/sabes que no me preocupa/sabes que te veo/sabes que no estoy allí), las inmensas "Parasite" y "Free ride", para terminar con la oscura melodía de "From the morning" (Un día amaneció y fue hermoso/un día amaneció desde el suelo/después cayó la noche/y el aire era hermoso/La noche cayó por todas partes). Único, inigualable, cientos de adjetivos serán poco para conseguir describir las sensaciones posibles luego de haber escuchado "Pink moon". Un trabajo al que la posterior muerte de Nick Drake aumentará en su significado, y sin el cual no podrán explicarse jamás los Ian Curtis, los Robert Smith, los Matt Johnson que siguieron al estallido del punk, y que será referencia ineludible para las Beth Orton, las Beth Gibbons, las Kerenn Ann, los Belle & Sebastián de "Dear catastrophe waitress" y tantos otros.

en el más absoluto silencio



Siguieron, como no podía ser de otra manera, días de abandono y abatimiento. Idas y vueltas a la casa de sus padres, alguna internación, un viaje a París y la grabación de sus últimas canciones compiladas en 1986 en el álbum "Time of no reply", tan cautivante, estremecedor y genial como los editados en vida. "I was made to love magic" (Nací para amar a nadie/para que nadie me amara), "Black eyed dog" o "Voice from the mountain" son piezas únicas que no hacen otra cosa que confirmar su talento. Entonces la trágica mañana del 25 de Noviembre de 1974 y por supuesto el olvido.

de todo está su arte, sus cuatro álbumes

Hasta que alguien, algún otro tan perdedor como él pero que logra torcer su destino, se acuerda de citarlo. Y otros lo escuchan, empiezan a venerarlo y el mito crece. Y un publicista lo rescata y entonces el mito es exitoso, y aparecen cintas, demos, reediciones y tributos. Pero más allá de todo está su arte, sus cuatro álbumes gloriosos, sus versos conmovedores; una vez más la obra trasciende al autor, lo agiganta, lo glorifica. Y por suerte estamos nosotros para apropiarnos de su música, adorarla, sufrirla. Hacerla cómplice de nuestras soledades y sentir una vez la hermosa sensación de estar haciéndole compañía.

datos, anécdotas y curiosidades

Si bien no existe web oficial de Nick Drake, www.lalunarosa.com podría cumplir dicha función. Letras, biografía, mucha información y gran cantidad de links. Resultó fundamental para el armado de esta nota.

El aviso de Volkswagen que utilizó “Pink moon” y le dio a Nick Drake la masividad que nunca había tenido, se puede ver en

si bien no existe álbumes

http://www.youtube.com/watch?v=3vebDXBvDNw

El 22 de Mayo de 2004 la Radio 2 de la BBC emitió un documental titulado “Lost boy - In search of Nick Drake”. La locución estuvo a cargo de Brad Pitt, declarado admirador del músico.

“A skin too few – The days of Nick Drake” es un documental del año 2000, dirigido por Jeroen Berkvens y que cuenta con la colaboración de Gabrielle, la hermana mayor de Nick.

(http://www.nickdrakefilm.com/)dole

Durante su estadía en París se lo relacionó sentimentalmente con Françoise Hardy. Ambos se profesaban mutua admiración, y aunque sin confirmación es la única relación amorosa que se le adjudica.

Son muchos los sellos que han promovido tributos a Nick Drake a partir de los años ’90. Songlines editó “Poor boy. Songs of Nick Drake” en el 2004, Elsie and Jack hizo lo propio en el año 2000 con “Elsie and Jack and Nick Drake”, y en el album “Brittle days: a tribute to Nick Drake” (Imaginary 1992) participan entre otros The Changelins y The Walkabouts.

El cine ha utilizado en más de una oportunidad la música de Nick Drake en las bandas de sonido. En "The Royal Tenembauns" (Wes Anderson,2001) se puede oir Fly, en "Practical magic" (Griffin Dunne, 1998) Black eyed dog, en "Hideous Kinky" (Gillies MacKinnes,1998) Road y en "Dream with the fishes" (Finn Taylor,1997) River man. Además en las más recientes "Garden state" (Zach Braff, 2004), y la remake de la coreana "The lake house" (Alejandro Agresti, 2006) aparecen One of these first thing y Time has told me respectivamente.

El belga Gilbert Isbin grabó en 1999 un álbum íntegro con canciones de Nick Drake titulado "Plays Nick Drake. A tribute to his music". Por otra parte el norteamericano Tom Flannery se inspiró en él para grabar en el 2002 "Drinking with Nick Drake". Y a modo de homenaje Beth Gibbons y Paul Webb (Rustin Man) en su disco "Out of season" del 2003 incluyeron la melancólica balada titulada simplemente "Drake".

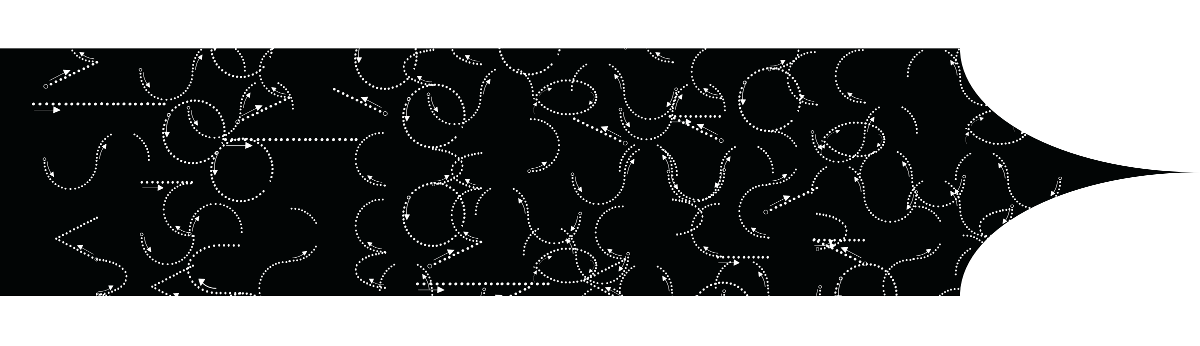
estos son algunos de ellos

Peter Buck, guitarrista de R.E.M. ha afirmado que la banda armó "Automatic for the people" pensándolo como un disco de Nick Drake.

Muchos artistas incluyeron versiones de Nick Drake en sus discos. Estos son algunos de ellos: Norah Jones (Day is one en Feels like home), Swans (Black eyed dog en Various failure 1988-1992), Calexico (Clothes of sand en Aerocalexico), The Flaming Lips (River man, en Latenight Tales), Charlie Hunter Quartet (Day is one en Songs from analog playground), Kelly Willis (Time has told me en Wath I deserve).

En 1999 apareció un EP titulado "Sweet suggestions of the pink moon - Mr.Reginald sings Nick Drake" incluyendo cuatro temas (When day is one, Saturday sun, Way to blue y Time has told me) con viejas grabaciones realizadas por Elton John utilizando su verdadero nombre: Reginald Dwight. El acetato original tenía solamente 100 copias y hoy es una pieza de colección.

d e l q u e u n o u s a
parte de la obra terminaron en el disco: “Diamond Dogs”, “Candidate”, “We Are the Dead” y “Big Brother”.




MANUALIDADES
cuánto tarda el cerebro en asimilar algo? cuánto en convencerse? cuánto en convencer a los demás?


MANUAL DEL USUARIO
sub's la vié!
habrá que subtitularles la vida...



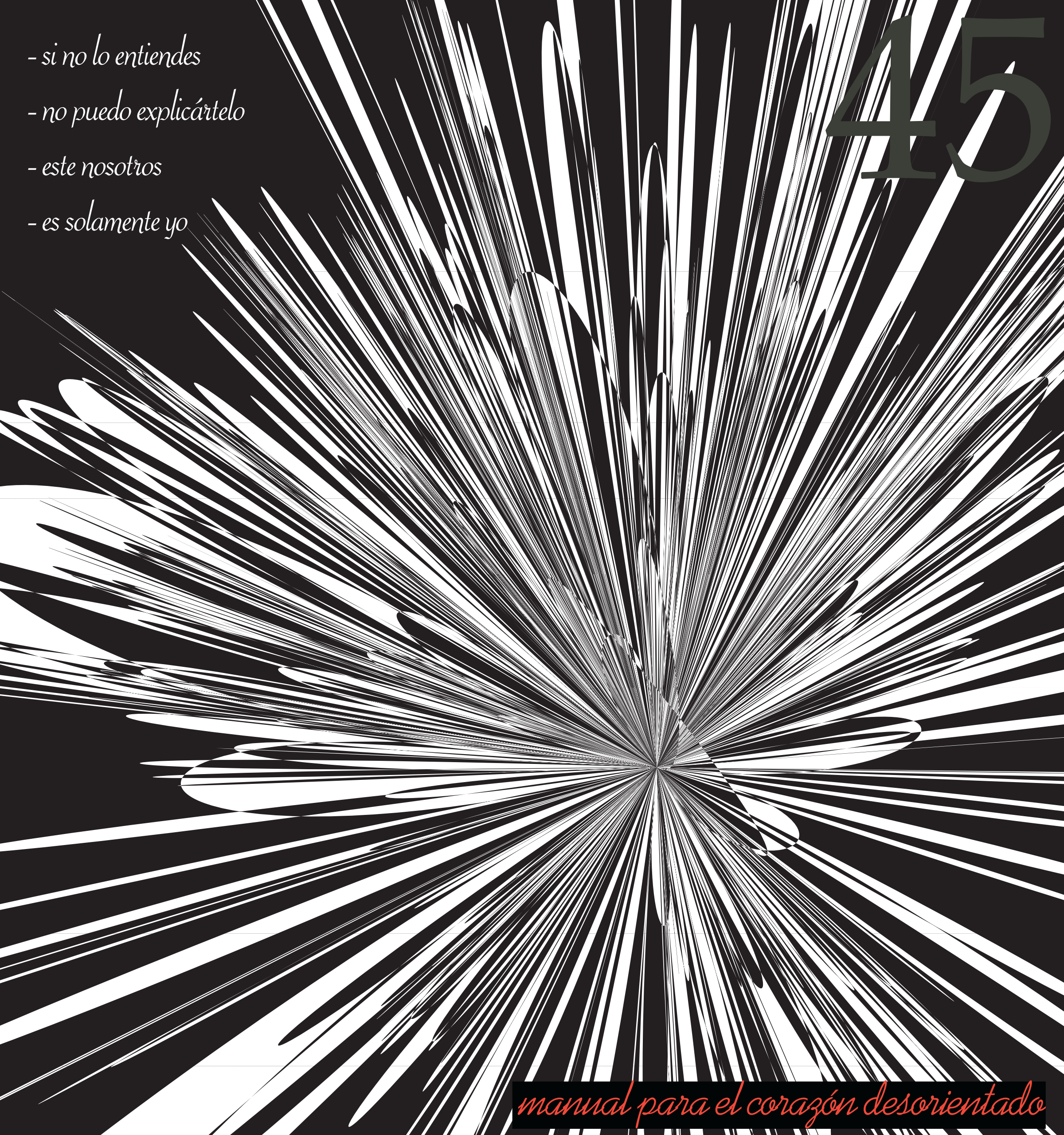
Ahora... Dónde está el temple para...

MANUAL PARA MEDIR LA PROFUNDIDAD DEL OCÉANO TOCANDO EL FONDO CON LAS MANOS


inside
manual para ubicar
elNorte



de libertad absoluta


- si no lo entiendes
- no puedo explicártelo
- este nosotros
- es solamente yo
45
manual para el corazón desorientado


cansados de hacernos preguntas
decidimos empezar a dar respuestas


soledad
soledad
MANUAL PARA EL PROPIO CIELO
locura
locura


MANUAL PARA UNA SANA LECTURA DE LOS ACONTECIMIENTOS
tener una verdad
y ser capaz de practicarla
son dos cosas
bastante diferentes

QUIMERAS

((usted está a punto de engrasarse las manos))



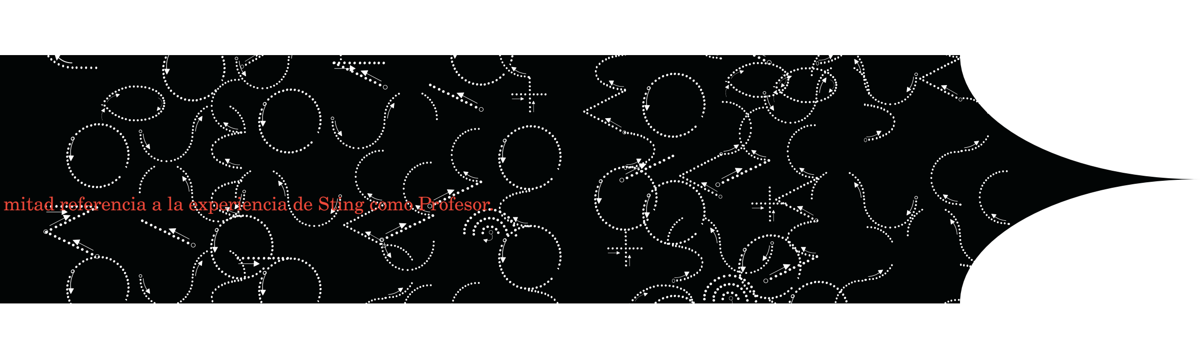

Para la guerra
y ser feliz!

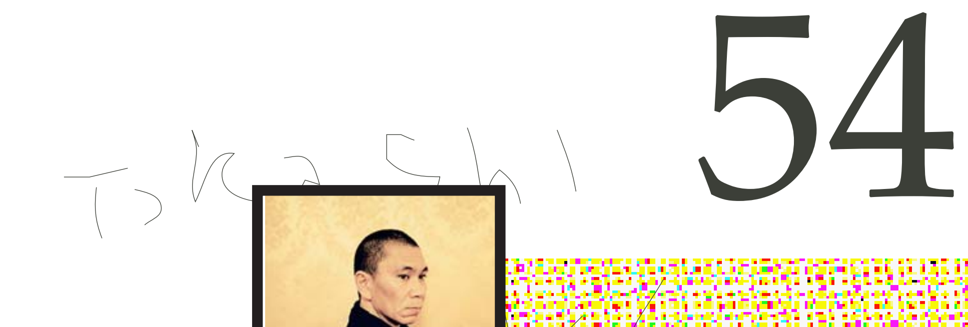
desktop

el que tenga un alma que la use

MORE & MORE

c u a n d o n o h a b l a c o n n a d i e
También está el tema de The Police “Don’t stand so close to me”, mitad referencia al Libro de Nabokov,


mitad referencia a la experiencia de Sting como Profesor.



takashi miike x takashi miike

→ takashi miike x takashi miike / miradas de cine, 2003

takashi

TRABAJAR CON BAJO SIGNIFICA
U N NO DISPONER
PRESUPUESTO DE TIEMPO.

YSE #09

No me importa tanto la ética. Todos tenemos miedo a la muerte y para mí vivir no es sufrimiento, así que necesito reírme. Hasta el punto que la violencia debe ser divertida. Necesito poder reírme incluso en las escenas más violentas.

Para mí, ser fiel a un guión no significa precisamente reproducir exactamente el texto original, sino captar aquello que nos sugiere el guionista. No se trata de hacer una traducción literal de lo que explica el guión, lo que yo intento es expresar en imágenes aquello que yo veo que contiene el guión. Creo que el guión es el origen, el punto de partida para el cine; entonces a veces te encuentras con un guión que te pide que lo realices sin cambios, pero a veces tu percepción te sugiere que debes realizar cambios para poder captar aquello que percibes presente en el guión.

Yo entiendo que los distribuidores sólo se acerquen a mis películas más violentas, dado lo peculiar del mundo de los yakuzas y de cómo trato la violencia en ellas. No me siento ni preocupado ni frustrado por que no vean mis otras películas, porque yo sé que hago otras cosas, y no pretendo que se conozca todo de mi... sería imposible.



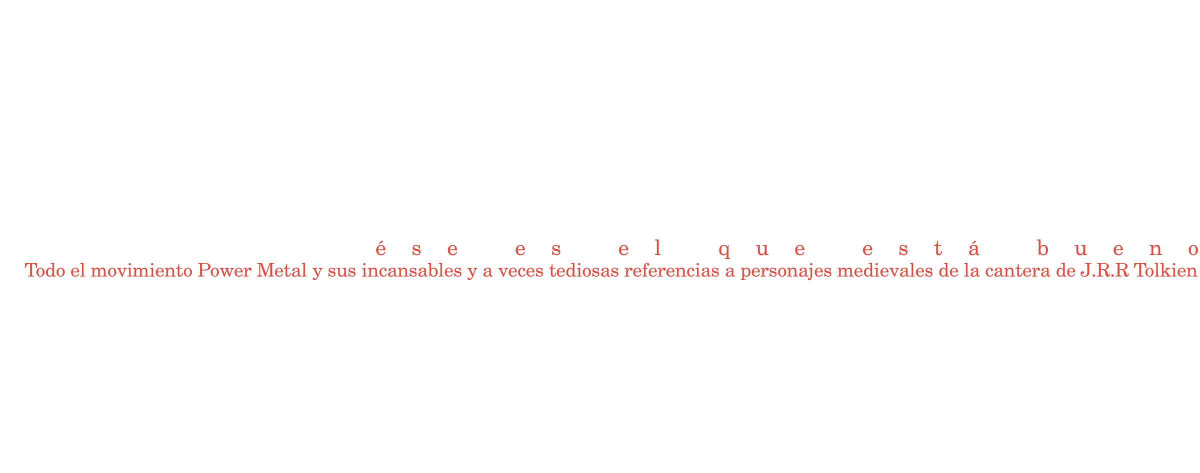
Para mi es suficiente con que conozcan una parte de mi cine y que se diviertan con ella. Mi intención es hacer una película y divertirme con ella, luego, si se distribuye o no, si el público la acepta o no, ya es otra historia.

En realidad, ninguna de mis películas creo que reflexione sobre un determinado tema, por ejemplo, a la hora de hacer películas sobre la familia, no me planteo pararme a reflexionar sobre la institución familiar, sino que todo va saliendo según el trabajo diario. Vivir es pensar.

Entonces cada día se me plantea como una posibilidad de reflexión de uno u otro tema. Tampoco busco reflejar ningún pensamiento político a través de mis películas, o un cierto mensaje. No quiero transmitir una idea fija.

Creo que una de las grandezas de hacer películas es poder transmitir algo que se siente. Sin embargo, en la actualidad, siento que estoy disfrutando puramente del hecho de hacer películas.




é s e e s e l q u e e s t á b u e n o
Todo el movimiento Power Metal y sus incansables y a veces tediosas referencias a personajes medievales de la cantera de J.R.R Tolkien





cuando pienso en berlín

→ fotos: albert jordà / berlín
→ txt: fernando prats / barcelona

WASDIEATTE
NTTERBETRI
FFT,DIEINBER
LINDENANSC
HLAGAUFDIE
DEUTSCH-
ARABISCHEG
ESELLSCHAFT

V E R Ü B T
HABEN, IST DIE
POLIZEI EINEN
S C H R I T T
W E I T E R
GEKOMMEN.
DIE JETZT
NACH DEM
ANSCHLAG...



Achtung!

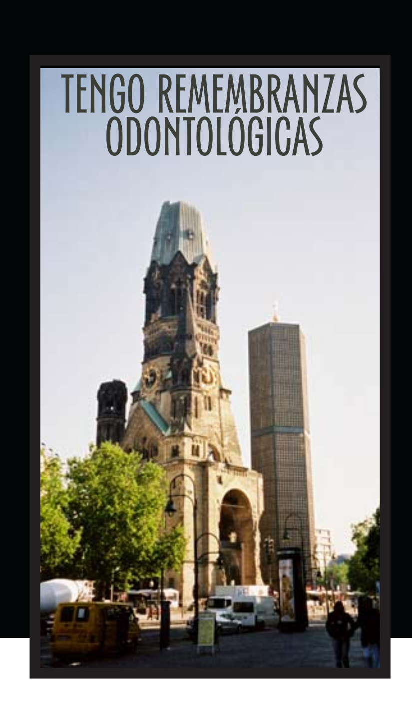


Bowieno, Lou Reed.

Y EN LA BASURA DE LAS CALLES
COMO SI FUERA UNA OBRA DE ARTE



Hauser. Kaspar.



Germán.



then we take...


ME VUELVO UN HANSEL
ALIENADO



chucrut. after the war.



after the world.

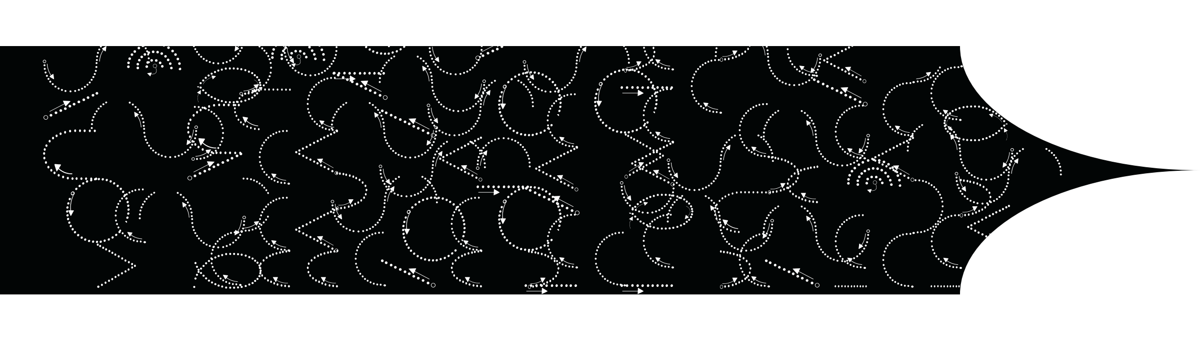


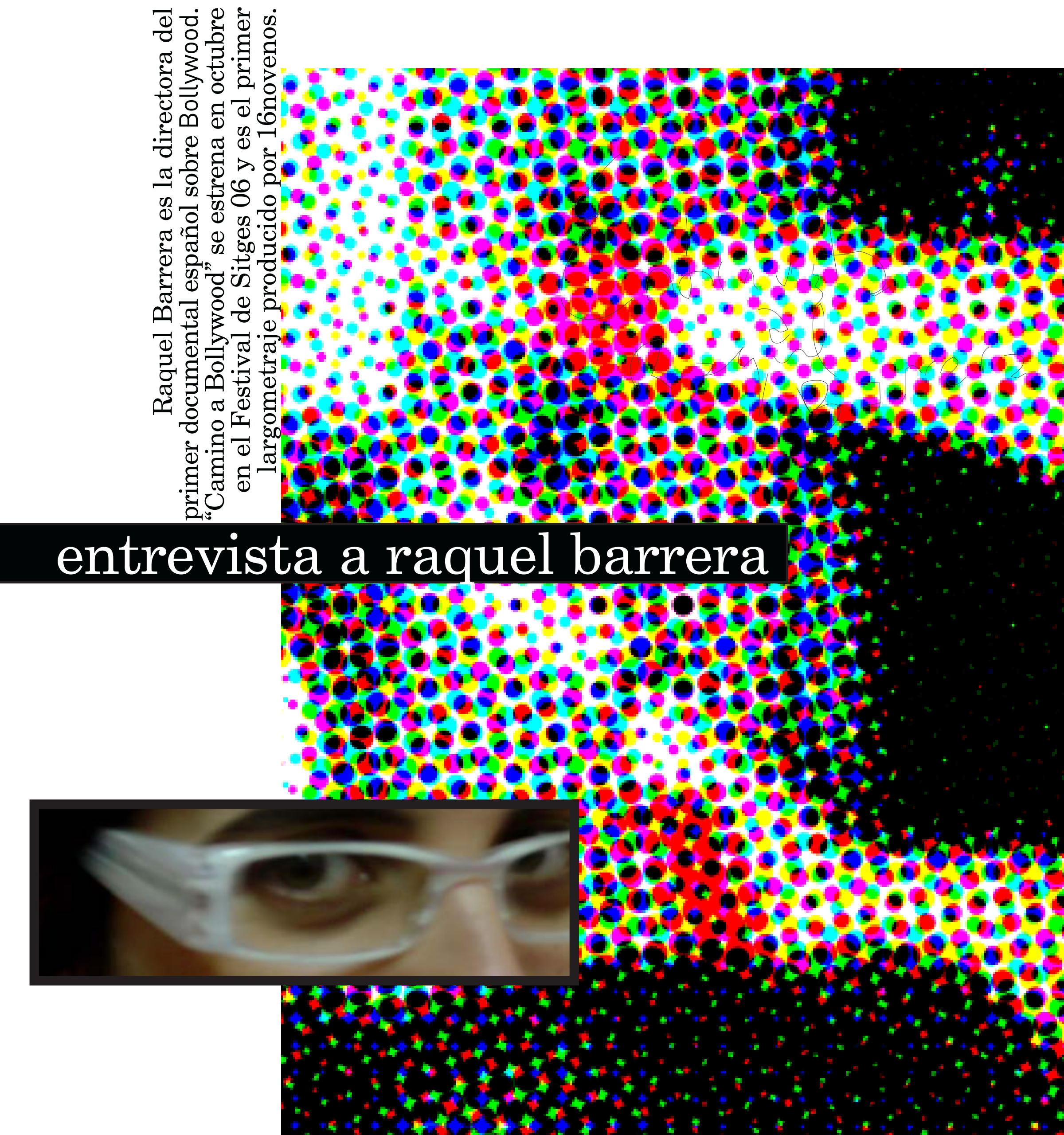
kinski.

pero... ¿qué más da?

[redacted]

q u i z á s l a m i o p í a
Rick Wakeman también se inspiró y sacó en 1981 un disco directamente llamado “1984” y todos los temas están basados en la novela





Raquel Barrera es la directora del primer documental español sobre Bollywood. “Camino a Bollywood” se estrena en octubre en el Festival de Sitges 06 y es el primer largometraje producido por 16novenos.

entrevista a raquel barrera

→ fotos: xavi gonzález / barcelona
→ txt: fernando prats / barcelona

entrevista a raquel barrera

LAINDUSTRIA DECINEINDIA ESLAMAYOR ENVOLUMEN DEPRODUCCI ÓNDELMUND O,YAQUERE ALIZAMÁ S DECCCPELÍ CU LASYLLEGA AMÁ SDE35.0 00MILLONESD EESPECTADO RESALAÑO

¿por qué Bollywood y por qué un documental?

Como suelen decir, los temas vienen a ti, y no tú a ellos... Bollywood llegó a mí a través de la obsesión de Sara, mi hermana, por este género cinematográfico.

Tengo que ser sincera, y decir que primero me fascinó más la obsesión de Sara que Bollywood en sí, pero que luego poquito a poco lo he ido conociendo a través de su mirada.

-El cine de Bollywood ¿es naif?

Estando en India nos dijeron al equipo de rodaje que nosotros éramos un poco naïf por nuestra actitud... no sé qué decirte.

-¿Es una simple moda allí? ¿Y aquí en Occidente?

Bollywood lleva funcionando y triunfando desde los años cincuenta en India, expandiéndose por toda Asia, África, América y llegando a Europa también... por ejemplo hay muchos fans latinoamericanos que forman una gran comunidad en Internet, en Alemania la televisión pública emite dos películas Bollywood a la semana, Londres estrena las películas Bollywood simultáneamente con India...



-¿Existe una infantilización, un cierto reduccionismo, en el abordaje que realiza la industria de Bollywood?

Una película Bollywood es un relato, y remite al teatro y los mitos antiguos de India. Así pues hablamos de arquetipos más que de personajes en sí: hay el héroe, su amada, el antagonista, un objetivo, un ayudante, un impedimento para conseguir el objetivo, un personaje cómico, acompañado de música, etc. Nuestros relatos también beben de esto, no hay más que mirar la dramaturgia griega, de donde todos bebemos...

Sus temas son también los nuestros.

-Un cine que se define a sí mismo como "industria de entretenimiento" se aleja de las búsquedas del cine de autor?

Yo creo que esto no es único en India: en el cine de todos los países también encuentras 'autores que entretienen' o 'pretensiones de entretenimiento que aburren y no aportan nada'... creo que el problema son las 'pretensiones de', si es que hay problemas.



-¿Existe una infantilización, un
-Hay una escuela de autores/directores indios que opten por el Art Cinema como Satyajit Ray? ¿Es este otro tipo de cine aceptado por el gran público?

India es tan grande y plural que hay de todo: cine 'de autor' con gran éxito en el extranjero, cine 'Bollywood', cine regional en una lengua propia que triunfa sólo en su zona... esto le da riqueza a la cultura de un país.

India es una gran potencia para el cine: el público objetivo que tienen los cineastas indios son los 1.100 millones de habitantes que tiene su país.

-Encuentras coincidencias en la manera de abordar los números musicales de un director indio como Raj Kapoor y un taiwanés, como por ejemplo, Tsai Ming-liang?

De Tsai Ming-liang vi hace poco 'El sabor de la sandía' y me sorprendió mucho; hacía tiempo que una película no me atrapaba tanto sin saber exactamente por qué.

Hay una muy cuidada estética y un ritmo pausado, al igual que en películas indias, pero creo que los números musicales los abordan de manera distinta: Ming-liang los enfoca desde la ironía mientras que en India los abordan de manera seria aunque puedan hacer bromas o sean actores cómicos los que bailan.

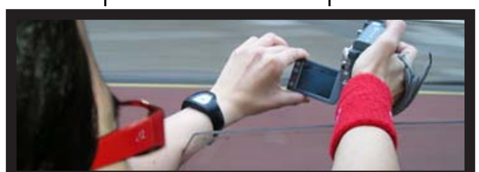
-¿Por qué tanto "musical"? Si se trata, al fin y al cabo, de un contrato de lectura, de qué manera un director de cine de Bollywood piensa que el espectador comprenderá o aceptará que en el medio de cualquier situación aparezca un número musical, donde además, los protagonistas parecen más preocupados por su apariencia que por cualquier otra cosa?

Primero, hay que contar con que nuestro 'contrato de lectura' no es el suyo... su cultura, su forma de vivir, de expresarse, de mirar, son distintas a las nuestras.

Para el público de India una película tiene que hacerte pasar por todos los estados emocionales, así pues puede haber una historia central con 5 subtramas en las que suceden muchos hechos y canciones ya que la música es fundamental en su cultura.

Antiguamente los números musicales estaban perfectamente integrados en el film, es ahora que cada vez más rompen la narrativa y parecen piezas propias... que muchas veces es lo que hace ir a un sector de los espectadores al cine.

Una anécdota: en India se venden VideoCDs con los números musicales de las películas antes que éstas se estrenen... ¿no es esto un perfecto reclamo publicitario?



-El poder de una industria cinematográfica como la India... ¿se debe a la cantidad de población? ¿Tiene que ver con éso?

Su poder reside en su aceptación y expansión más allá de sus fronteras y, aparte, que es cada vez más un fuerte generador económico... genera riqueza, muchos puestos de trabajo, y exporta una imagen positiva al resto del mundo.

-¿Cómo se manifiesta la diferencia de clases o cómo la refleja una industria de estas características?

Esta diferencia ya está presente en un set de rodaje. El 'spot boy' (eléctrico)

seguramente ha llegado a Bombay procedente de un pueblo pobre para intentar mantener a su familia, mientras que un miembro del elenco artístico puede tener tres mansiones (a las que llaman 'bungalow') en una misma calle.

-El cine ¿debe reflejar la realidad? ¿Qué realidad?

Un autor de cine debe ser sincero, tener personalidad y respetar la propia película... y si ésta es reflejo fiel de la realidad o no, a mi entender es más secundario.

Lo importante es que no se manipule al espectador ni la historia para ser efectista...

-Decías que "el color te lo da el estar ahí". ¿Cómo te han influído los colores, tal vez saturados, a la hora de decidir cómo habría de ser estéticamente el primer documental español sobre Bollywood? Veo una elección como de sobriedad, de austeridad, en la gráfica y la imagen del documental que sienta una cierta distancia con la presuntuosidad de los típicos carteles Bollywood -e incluso Hollywood-.

Para mí, la percepción de Bombay es marrón: el suelo, el cielo antes del monzón, la piel de la gente, los edificios, la pesadez de la atmosfera...

Es muy impactante en comparación con lo que estoy acostumbrada a ver puesto que no había visto tantos tonos de marrones, ocres, naranjas, rojos y amarillos.

La estética de nuestro documental viene un poco dada por cómo nos gusta trabajar y luego por nuestros medios.

Primero, no somos una superproducción, así que ni buscamos ni pretendemos aparentar estéticamente lo que no somos.

Luego, no debemos olvidar que el eje que mueve este documental es la pasión, la ilusión de una persona por Bollywood y no el cine en sí. Es complicado explicar esto: a mí me mueve rodar el documental la pasión de Sara, no Bollywood. Y así el documental sería el reflejo de la mirada y las vivencias de Sara en Bollywood a través de mi punto de vista (puesto que yo llevaba la cámara: lo que yo veía es lo que el espectador verá), y mi punto de vista (a nivel narrativo) es muy distinto a lo que sería intentar imitar un estilo 'Bollywood'.

Y, para ser más sinceros, sería absurdo emular su estética puesto que sería un intento fallido: simplemente está fuera de mis capacidades.

-Cuéntanos cómo fue la experiencia de filmar "Camino a Bollywood". ¿Estás satisfecha?

Aún no tengo la suficiente distancia emocional y temporal respecto a este proyecto para hacerte una valoración...

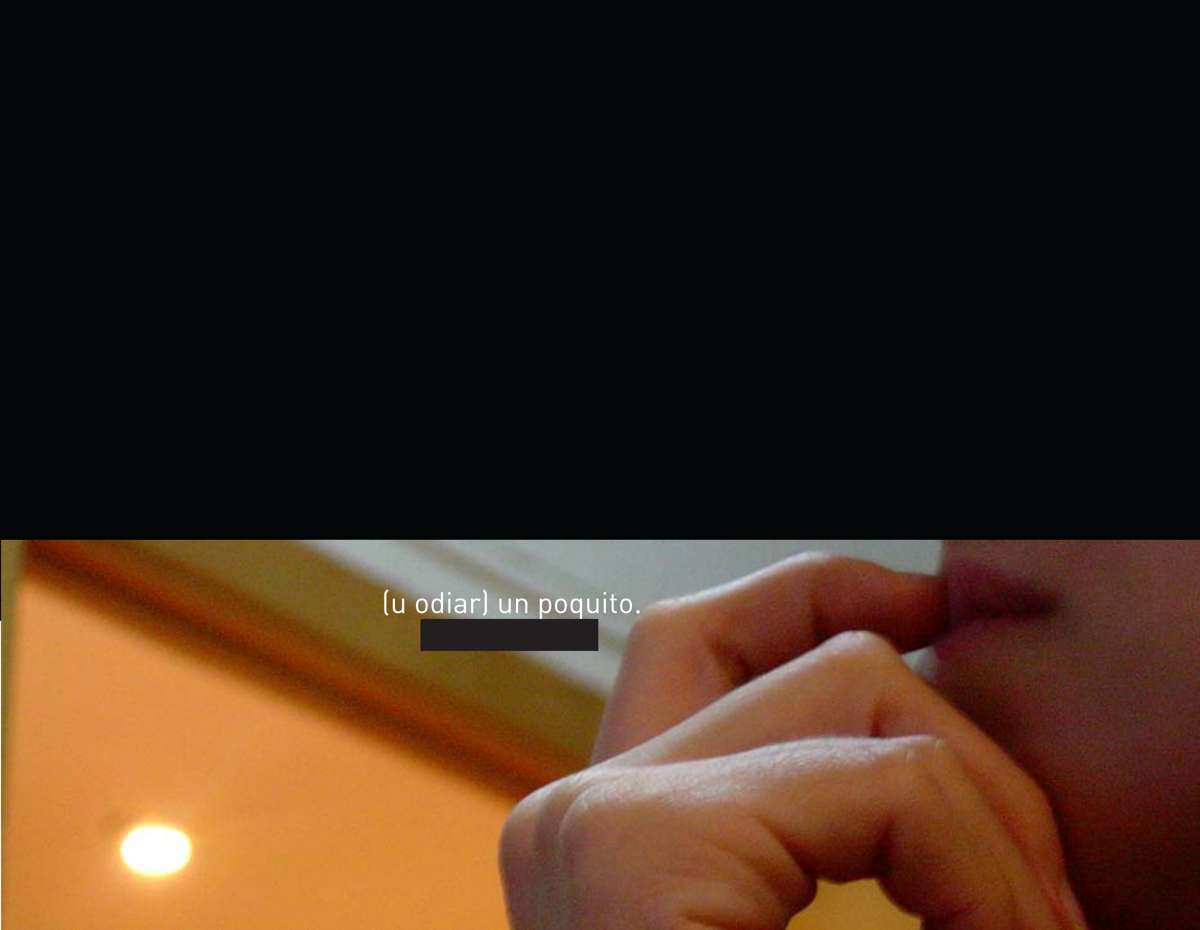
Es un proyecto en el que llevo años trabajando y de repente en pocos meses ha llegado a su postproducción, su fin y su inminente estreno en el festival de Sitges, así pues ha sido también un proceso vertiginoso en el que ha habido muchas satisfacciones y mucho sufrimiento.

Hay satisfacción al pensar en la gente que ha apoyado el proyecto desde el principio y ha puesto todo su entusiasmo y fuerzas a trabajar en él, y, evidentemente, también del resultado, puesto que me he llevado más de una sorpresa positiva.

Aún así, también me mortifico un poco pensando en todas las cosas que tendrían que haberse rodado ‘de otra manera’ para que hubiesen quedado mejor puesto que lo que se hace en el rodaje va a misa.

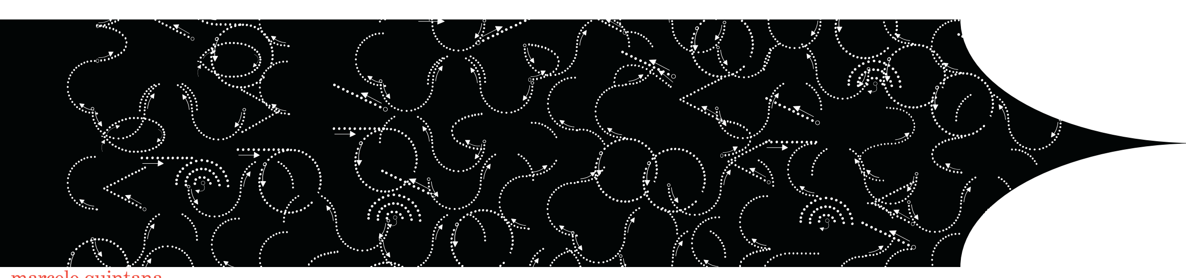
-¿Qué sigue ahora? ¿Cuáles son los planes y próximos proyectos?

Ahora mismo sólo espero que se estrene en Sitges y luego en los cines guste a la gente, que es para lo que trabajamos, para que los demás vean la película y vivan un poco lo que hemos vivido y, así, hacernos querer

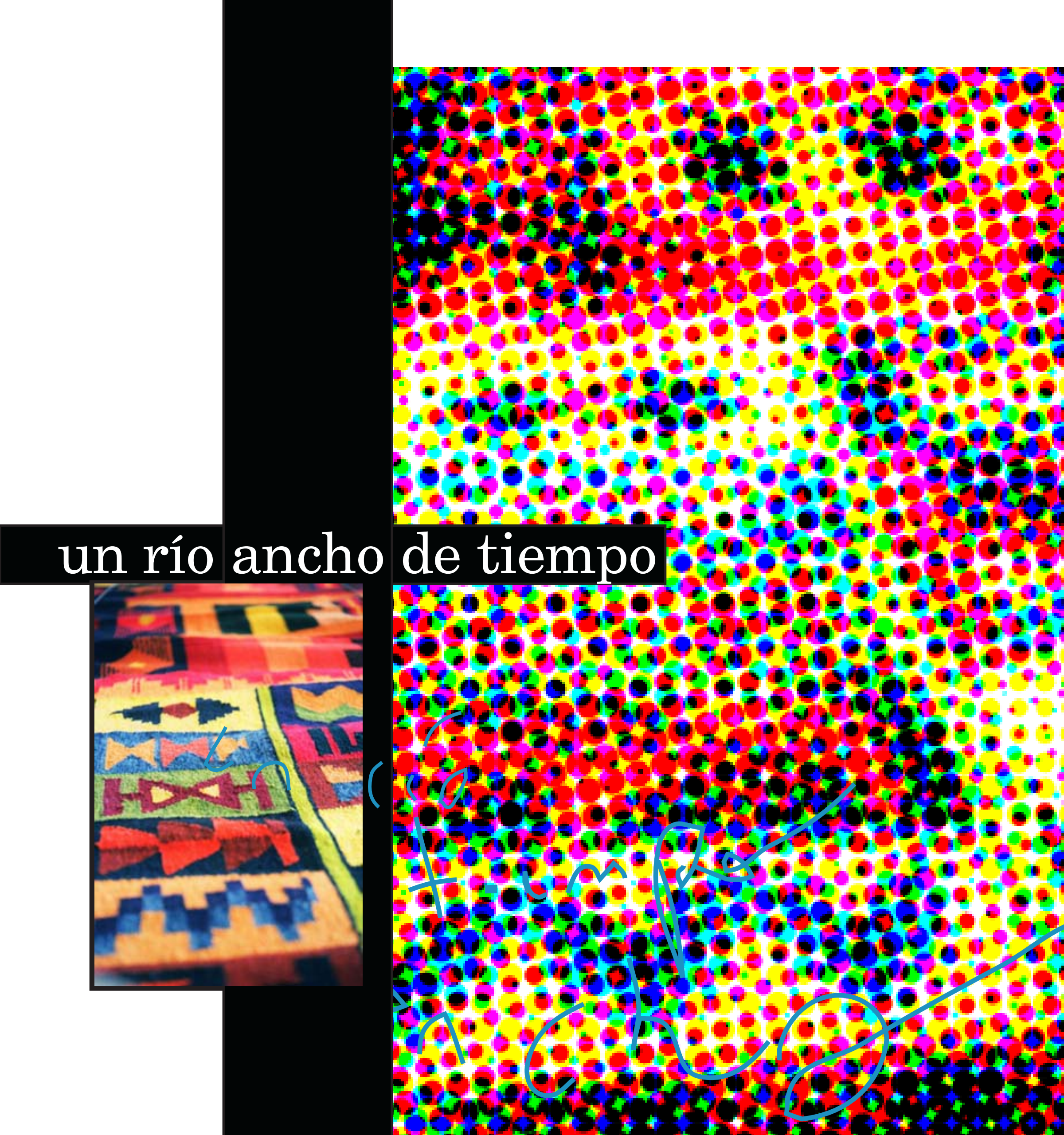

(u odiar) un poquito.
[redacted]

h a s t a d a g u s t o n o v e r m e

No recuerdo bien si el tema Get them out by friday de Génesis del disco “Foxtrot” estaba basado en algún texto del estilo de Orwell.



marcelo quintana


un río ancho de tiempo

→ fotos: gaby desiderio / purmamarca y yavi, jujuy +. salta
→ txt: juan rivera valdez / haedo, buenos aires

LOQUERESTA
ESECHARSE
AUNLADOCUI
DARSEDELAP
UROATAJAR
LASANSIASD
EJAR PASAR
UNRÍ OANCHO

DE TIEMPO
- V A M O ' A
R E S P I R A R
H O N D O , S Í ?

- cuánto tiempo hará falta
para llenar de interés una cosa?

- y qué si se nos hizo inmediato

-ajustate la visera



- están como cansados

- es una vida dura

- áspera

- nunca han visto el mar!



se me ocurre que tal vez
- el ala del sombrero,
 el cuchillo

- no sé



hasta laj'oreja

(un chiquito así de ternura
ese azul hermoso)



una para cada uno

tierra y sol





piezas a mano calcinada
imágenes de un mar
de sal

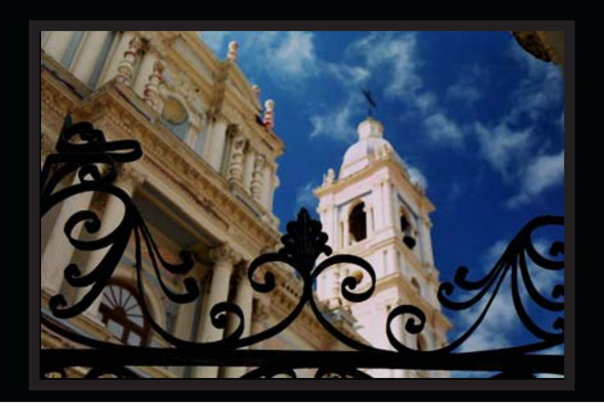


ensalada y los cuatro quesos

- joderse, che,
esta magia del celular
del vuelo charter



- le doy dos vueltas y me enredo
- es lo que queda por detrás...
- sí, pero muy por detrás
- uf, y mucho más arriba!



habrá que irse allá
mucho más allá



seguir buscando
cada vez más

"Calendario do som"
Itibere orquestra familia.
(2006/Maritaca)





"Mauricio o las elecciones primarias",
Eduardo Mendoza.
(2006/Seix Barral)



"Vivir su vida",
Jean-Luc Godard.
(1962-2006/Francia)



"Typorganism",
type is an organism.
(2002-2006)



→ albert jordà / tarragona

"**REFREE**"

Refree, o lo que es lo mismo, Raúl Fernández, es uno de los artistas de la escena independiente más importante de este país. Valorado en el extranjero sobre todo en Francia, el proyecto en solitario del ex líder Élena i ex-Corn Flakes abarca un contenido musical muy delicado, preciso y de alto contenido emocional. Sus historias cotidianas muestran un impecable reflejo del día a día de su generación bien plasmadas en inquietantes melodías revestidas de una riquísima armonía. Sus influencias son muchas pero no muy claras, ya que el barcelonés bebe de los cantautores más inquietos de la Europa mediterránea, tales como Dominique A, Luigi Tenco, Jaume Sisa, pero sumergido en engranajes pop amplios y sin complejos. Las canciones de Refree suenan en el oído como un sueño en directo, como un cortometraje en Sundance, como un paseo por el Raval barcelonés. Una manera de hacer que a través de este último trabajo La matrona (La Acuarela, 2005) sentencia un estilo propio y centrado de un guitarrista excepcional que deberíamos tener en cuenta en nuestras librerías.

Su trabajo no termina con sus tres discos, ya que Raúl Fernández ha trabajado y colaborado con cantidad de artistas españoles, dedicándose recientemente a las tareas de producción de grupos y cantautores. Anteriormente, los discos de Élena fueron un referente en la escena independiente, manejando un sonido rico de armonías, guitarras atronadoras, donde la voz de Helena Miquel flotaba entre dichos paisajes sonoros.

Y por supuesto, los directos. Auténticas bandas sonoras de una noche, una mañana cualquiera, donde la mente del espectador es invitada a dejarse llevar por las canciones de este gran compositor.

Los músicos que lo acompañan, recientemente cuatro (batería, piano y bajo) son de una calidad acorde con el cantante, que acompañado de su guitarra van desenredando música en mayúsculas, con excelentes toques de jazz, blues, incluso algún bolero. Sin miedo. Van del éxtasis salvaje (los efectos del guitarrista son un barrido de lo más My Bloody Valentine) hasta la ternura acogedora.

En definitiva, recomendamos la discografía de Refree, especialmente su último disco, así como también la de Élena. Seguro que no te arrepentirás de haberlos descubierto.

→ hernán dardes / parque chacabuco, buenos aires



"**VETAMADRE**"

En un contexto poblado de bandas de rock barrial, básico y poco pretencioso, Vetamadre es una de las opciones que asoman en Argentina como alternativa interesante a esta realidad. Inspirados según sus propias palabras por el álbum "The bends" de Radiohead, con claras influencias de Muse, Pink Floyd, el grunge, y comparados frecuentemente con bandas como Soundgarden, han logrado construir un estilo particular que se ha ido puliendo en su desarrollo y los muestra al día de hoy como una banda compacta y madura. Sus letras remiten también a las características de estas influencias, y son una expresión del descreimiento, pesimismo y confusión de nuestro tiempo.

Editaron hasta ahora tres álbumes, "Ruido del mundo" en 1999 (toda una declaración de principios : Por encima de la confusión, a través del ruido del mundo, no estás oyéndome?) , "Liberenme" en 2002, ambos en forma independiente, y por último "Veratravés" en 2004, por el sello Pop Art. Es precisamente en éste donde alcanzan una asombrosa madurez que les permite presentar un trabajo plagado de canciones de alto nivel dónde se destacan Mar, la apocalíptica Lluvia cósmica, y Torrente, entre otras. Sus presentaciones en vivo consiguen aumentar la potencia y expresividad del estudio y son una experiencia digna de presenciar. Mientras se espera la edición de su cuarto trabajo para el último trimestre del año, bien vale la pena un repaso por los anteriores para disfrutar de esta opción, lamentablemente poco frecuente en el Rock argentino.

YSEREIDIO presentamos junto con esta edición de la revista, una selección especial con música de la gente de la que hemos estado hablando en estos primeros dos años de Y SIN EMBARGO magazine. Para escuchar el programa, desde ysinembargo.com accede a la sección "reidio".

WWW.YSINEMBARGO.COM/REIDIO

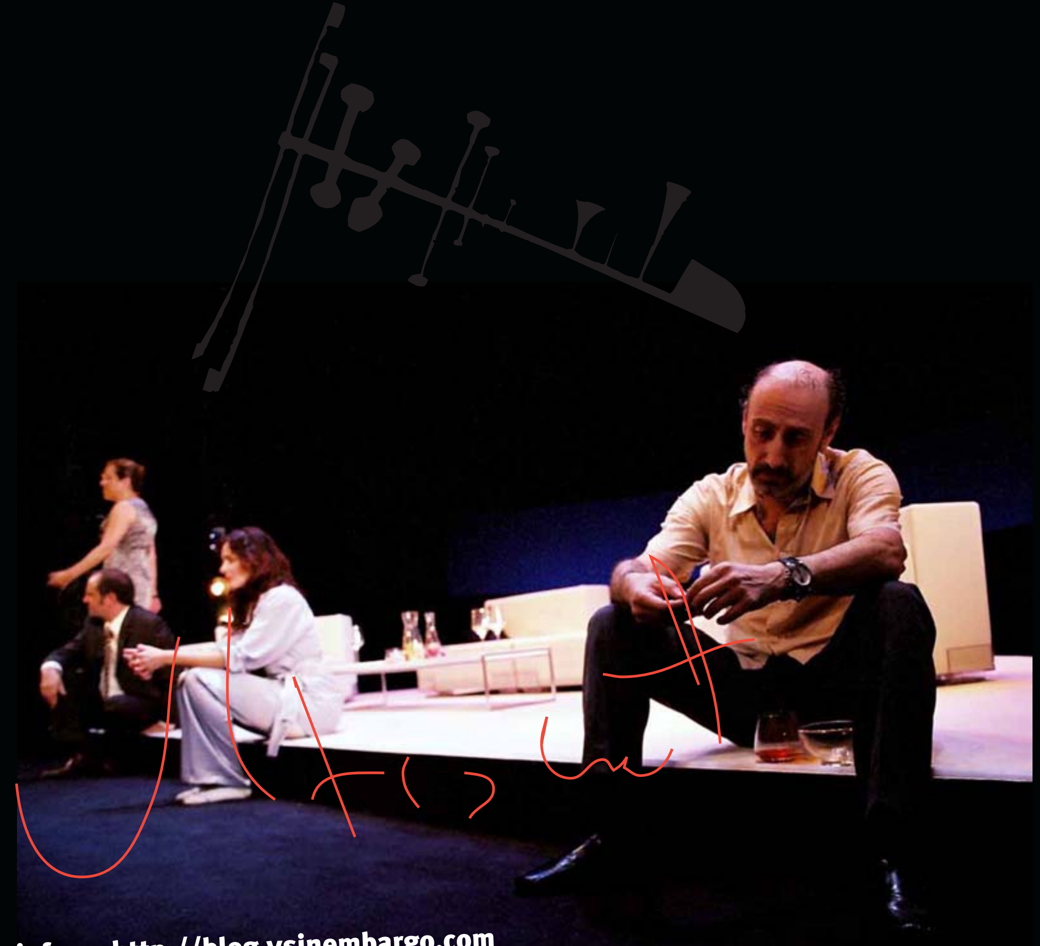
The Flaming Lips - Frag. inicial de "Do you realize?" (2006)
Sr. Coconut - "Smoke on the water" (2003)
Thom Yorke & Bjork - "I've seen it all" (2000)
Mick Harvey - "The river" (2006)
Yann Tiersen & Shannon Whright - "Pale white" (2005)
Patricio Rey y sus redonditos de ricota - Frag. inicial de "Fuegos de Oktubre" (1986)
Jeff Buckley - "We all fall in love sometimes" (1992)
Fionna Apple - "Criminal" (1996)
Tom Waits - "Muriel" (1977)
Danny Elfman - "Victor's piano solo" (2005)
Miles Davis - "Milestones" (1958)
Beth Gibbons & Rustin Man - "Funny time of year" (2002)
The Linn Youki Project - "Las Cosas de Volar" (2006)
Rufus Wainwright - "Rebel Prince" (2002)
David Bowie-Brian Eno - "Sons of the silent age" (1977)
Nick Drake - "Way to blue" (1969)
Lluis Llach - Itaca, frag. 3 (1975)
Luis Alberto Spinetta - "Bolsodios" (2006)
Frank Zappa - "They made me eat it" (1994)
Pulp - "The day after the revolution" (1998)
Humahuaca Trio - Frag. de "No huay" (2005)
Hugo Ball (frag.) + Talking Heads - "I Zimbra" (1979)
Benjamin Biolay - "Même si tu pars" (2005)
Manta Ray - "No Tropieces" (2006)
Robert Plant - Frag. de "Brother Ray" (2005)
Adam Green - "Hey dude" (2006)
The Flaming Lips - Frag. inicial de "Yeah yeah song" (2006)

YSELECTED VÍDEOS también presentamos una selección especial de vídeos.
Desde ysinembargo.com accede a la sección "vídeos".

WWW.YSINEMBARGO.COM/VIDEOS

The Flaming Lips - "The Yeah yeah song" (2006)
Mick Harvey - "Intoxicated man" (2006)
Indio Solari - "Charro chino" (2005)
Shannon Whright - "Portrait" (2004)
Jeff Buckley - "Grace" (1992)
Fionna Apple - "Criminal" (1996)
Quimi Portet - "La terra és plana" (2004)
Egberto Gismonti - "Fukuoka" (1991)
Tom Waits - "Angels in heaven" (2005)
Thom Yorke & Bjork - "I've seen it all" (2000)
Danny Elfman - "Scoring Sleepy Hollow" (1999)
Miles Davis - "Tutu" (1989)
Beth Gibbons & Rustin Man - "Mysteries" (2003)
Rufus Wainwright - "Vibrate" (2004)
David Bowie feat. Nine Inch Nails - "I'm afraid of Americans" (2002)
Nick Drake - "River man" (1969)
Luis Alberto Spinetta - "San Cristóforo" (1999)
Frank Zappa - "Rollo" (1978)
Talking Heads - "I Zimbra" (1983)
Pulp - "Common people" (1995)
Benjamin Biolay - "Mon amour ma baise" (2005)
Manta Ray - "En vigo" (2006)
Robert Plant - "En Budapest" (2006)
Adam Green - "What a waster" (2005)

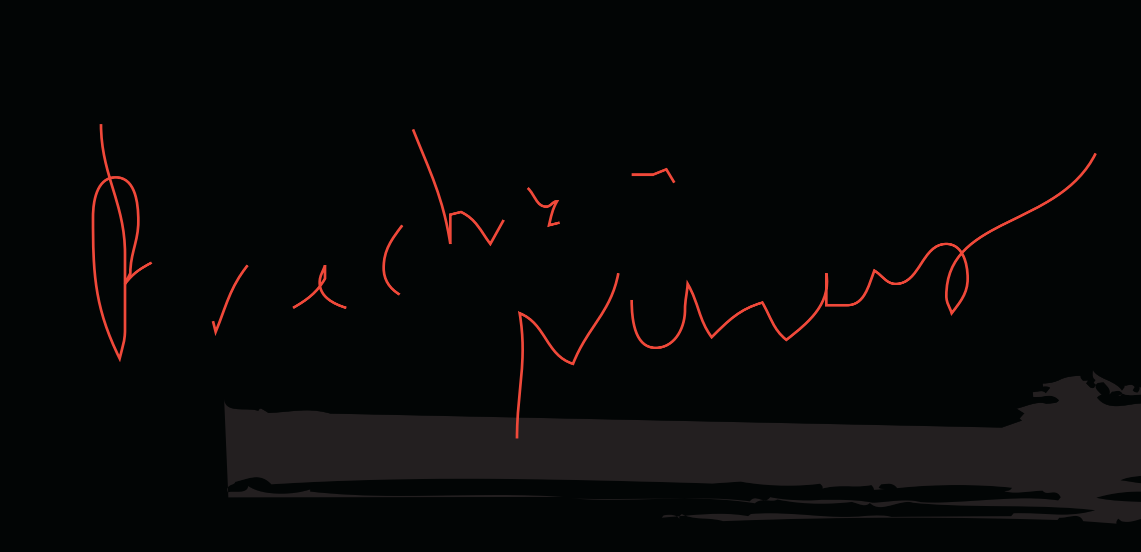

infórmate › info@ysinembargo.com | colabora › aylaikit@ysinembargo.com
dona › etdonare@ysinembargo.com | publicita › japipubli@ysinembargo.com



+ info en http://blog.ysinembargo.com

_Papa:Noes edita su segundo CD “Segona classe” (2006, Edicions Singulars).
_Fernando Prats ultima detalles de “Una al día”, nuevo libro de poesías.
_Enric Leor edita “Artística.ente 2006” y realiza la fotografía escénica de “Tres versiones de la vida”, obra teatral dirigida por Natalia Menéndez.
_El proyecto Y SIN EMBARGO se expande. Junto con esta edición publicamos el YSE#ADENDO2, web nueva, blog actualizado a diario, YSEreidio, YSElected vídeos y mucho, mucho más...

YSELIGE
www.maritaca.art.br/calendariodosom+cd.html
www.clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/mendoza/
http://mosaicoss.blogspot.com/2006/08/vivir-tu-vida-godard-y-la-belleza.html
www-typorganism.com
REFREE
www.lamatrona.com
VETAMADRE
www.vetamadre.com
NICK DRAKE
www.inicia.es/de/hormigo55/lalunarosa.htm
www.nickdrake.com
ANTROPOFAGIA
www2.uol.com.br/augustodecampos/audio.htm
www.mac.usp.br/exposicoes/02/semana22/manifestacoes/antropo2.JPG
www.ubu.com/ethno/poems/decampos_galaxias.html
MANUALIDADES
www.solomanuales.org
MUSIC-TEXT
http://sincronia.cucsh.udg.mx/mejia.htm
http://literaturaymusicapop.blogspot.com/
www.manticornio.com/literatura/index-literatura.html
http://es.wikipedia.org/wiki/Trovador
RAQUEL BARRERA
www.caminoabollywood.com
www.16novenos.net
http://addpro.imdb.com/name/nm2000774/
TAKASHI MIIKE
www.miradas.net/0204/articulos/conversaciones/tmiike.html
BERLÍN
http://es.wikipedia.org/wiki/Berlin
UN RÍO ANCHO DE TIEMPO
http://es.wikipedia.org/wiki/Purmamarca

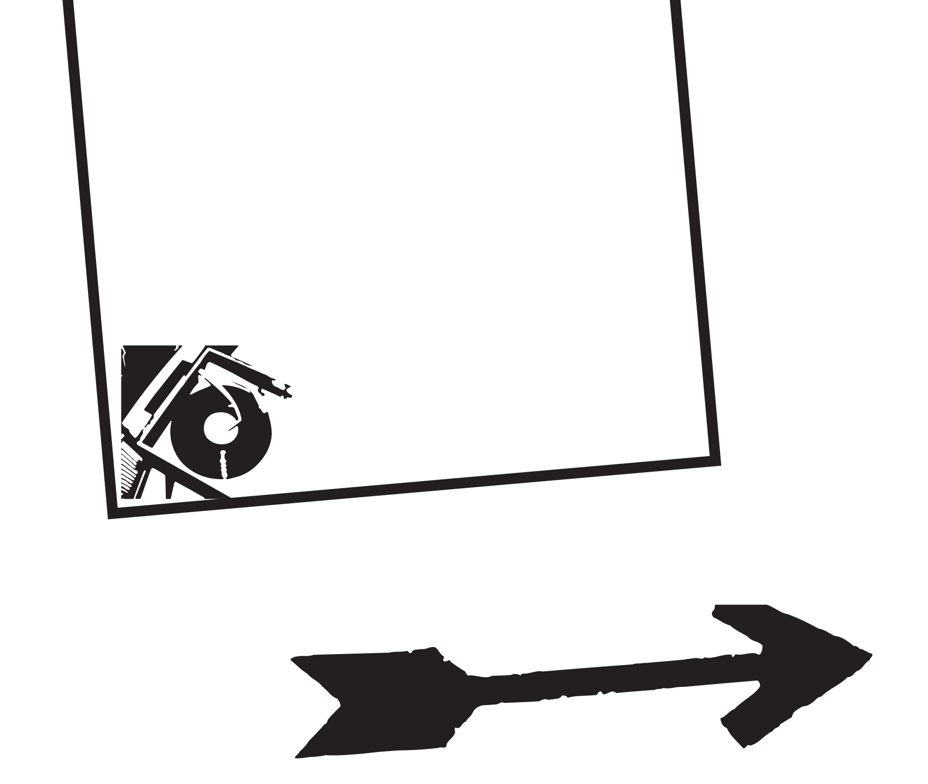


12

21dic2006

LOVE"
U!

"SHUT"
UP!





-
lacontra:sobreactuadotodo,comosif
ueranaturalcuandoprecisamentenu
ncapodríaserlo,ysinembargo